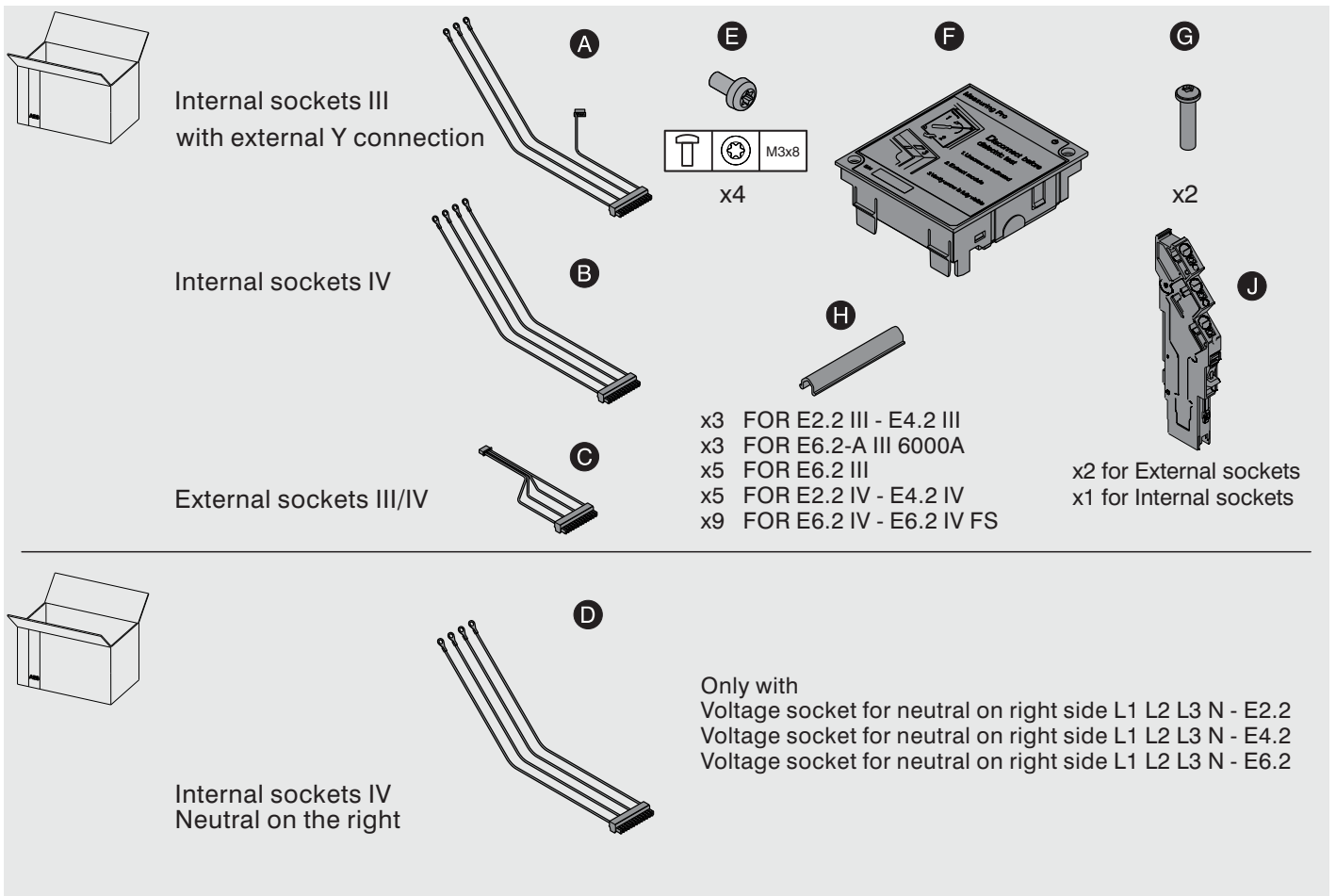
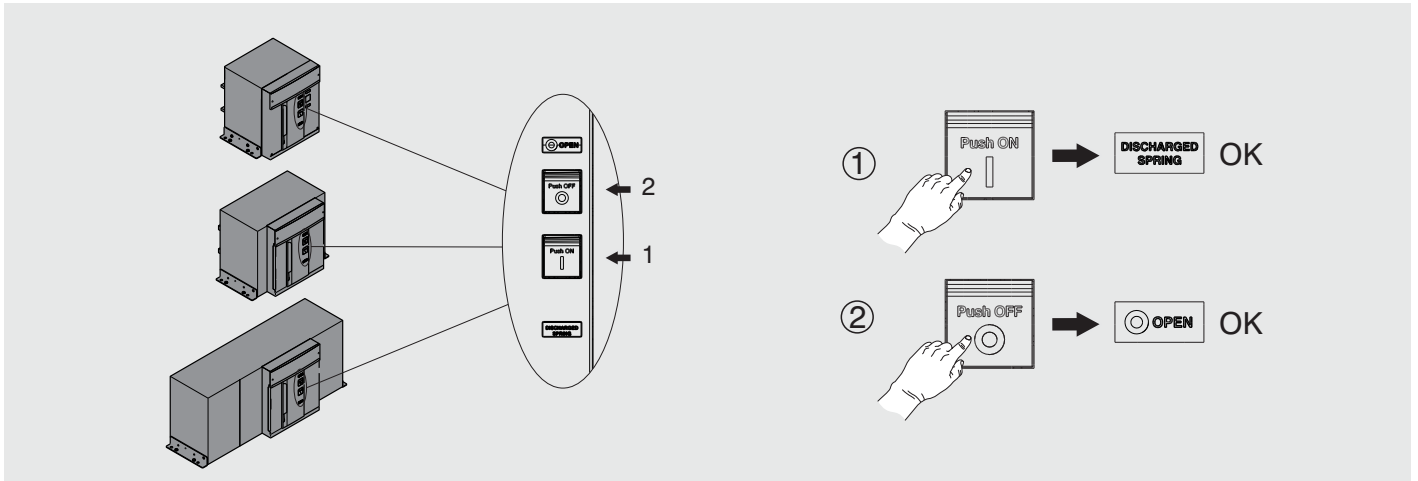


SACE Emax 2

Ekip Measuring / Ekip Measuring Pro - E2.2-E4.2-E6.2

E2.2-E4.2-E6.2



Trasformatore di isolamento

Se la tensione concatenata in ingresso ai moduli è maggiore di 690 V AC nominali (760 V AC massimi), è obbligatorio l'uso di prese esterne.

In presenza di prese esterne, è obbligatorio l'uso di un trasformatore di isolamento.

IMPORTANTE: la tensione secondaria nominale massima collegabile su prese esterne è di 230V.

Per ulteriori informazioni fare riferimento al documento 1SDH001330R0001.

Isolation transformer

If the input phase-to-phase voltage supplied to the modules is greater than 690 V AC rated voltage (maximum 760 V AC), external sockets must be used.

In the presence of external sockets, the use of an isolation transformer is mandatory.

IMPORTANT: the maximum secondary rated voltage admitted in the case of external outlet sockets is 230V.

For further details, please refer to document 1SDH001330R0002.

Barriere

Wenn die verkettete Spannung im Eingang zu den Modulen über 690 V AC als Bemessungswert (max. 760 V AC) beträgt, ist die Benutzung externer Steckdosen vorgeschrieben.

Beim Vorhandensein externer Steckdosen ist die Benutzung einer Barriere vorgeschrieben.

WICHTIG: der maximale Sekundär Nennspannung zugelassen bei externen Steckdosen ist 230V.

Für weitere Informationen siehe das Dokument 1SDH001330R0003.

Transformateur d'isolement

Si la tension composée en entrée des modules est supérieure aux 690 V AC assignés (760 V AC maximum), l'utilisation de prises extérieures est obligatoire.

En présence de prises extérieures, il est obligatoire d'utiliser un transformateur d'isolement.

IMPORTANT: la tension nominale secondaire maximale admise en cas de prises extérieures est 230V.

Transformador de aislamiento

Si la tensión concatenada en entrada a los módulos es mayor que 690 V AC nominales (760 V AC máximos), es obligatorio el uso de tomas externas.

Existiendo tomas externas, es obligatorio el uso de un transformador de aislamiento.

¡IMPORTANTE: la máxima tensión nominal secundaria admitido en caso de tomas externas es de 230V.

Para más información consultar el documento 1SDH001330R0005.

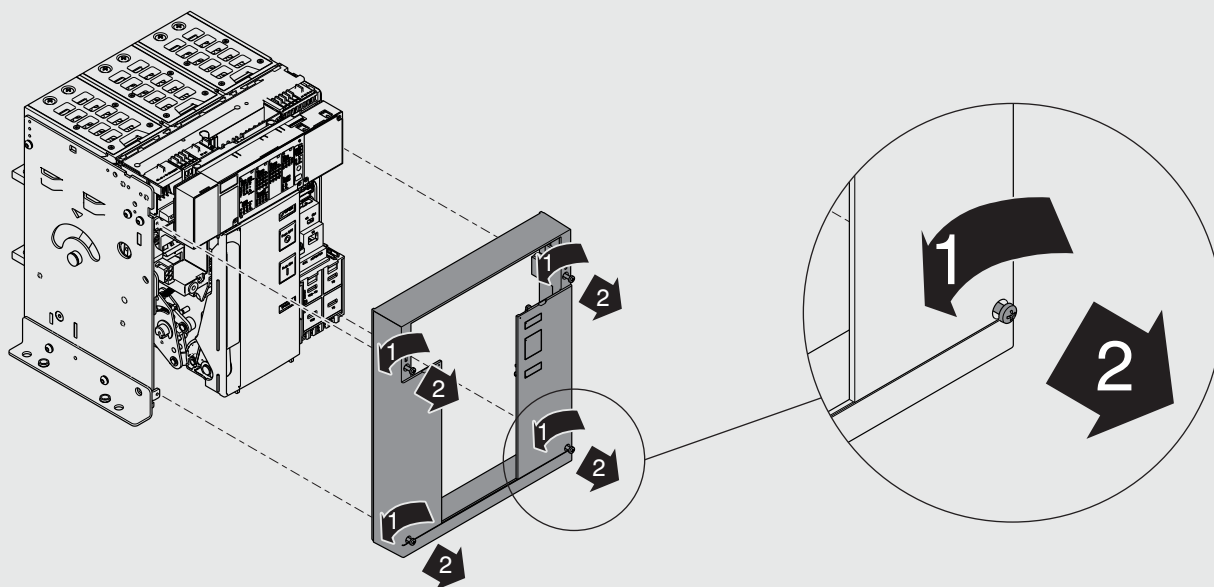
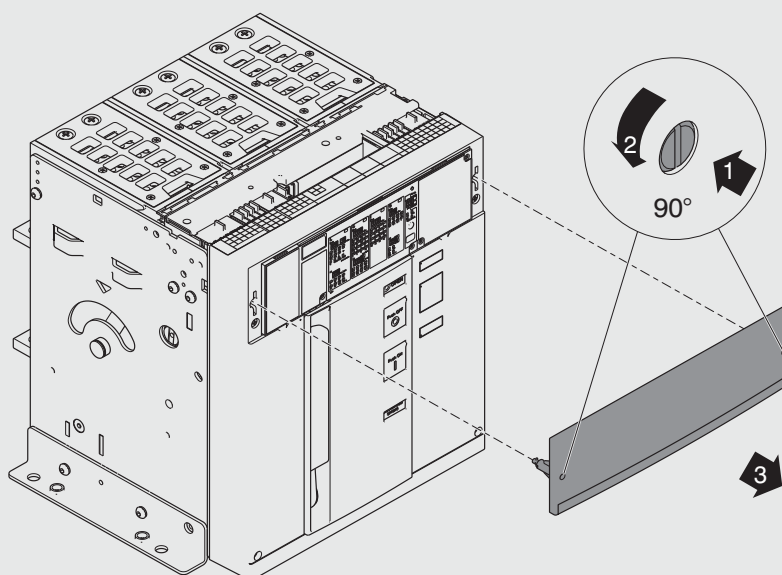
Per interventi su interruttori in esecuzione fissa o su parti fisse, togliere tensione al circuito di potenza ed ai circuiti ausiliari, mettere a terra in modo visibile i terminali, sia dal lato alimentazione che dal lato carico. Mettere in sicurezza in base alle norme e leggi vigenti.

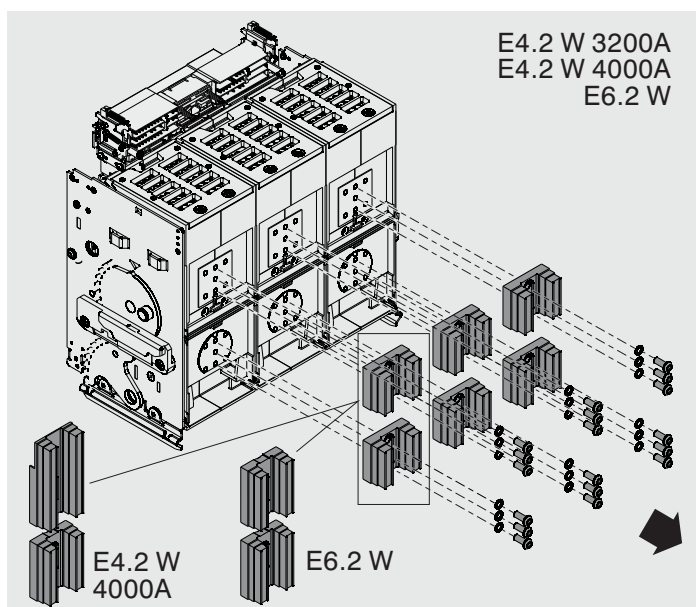
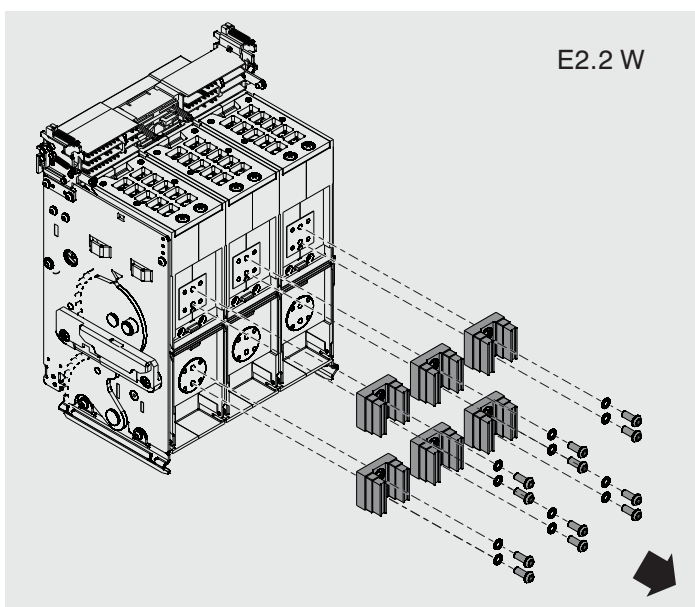
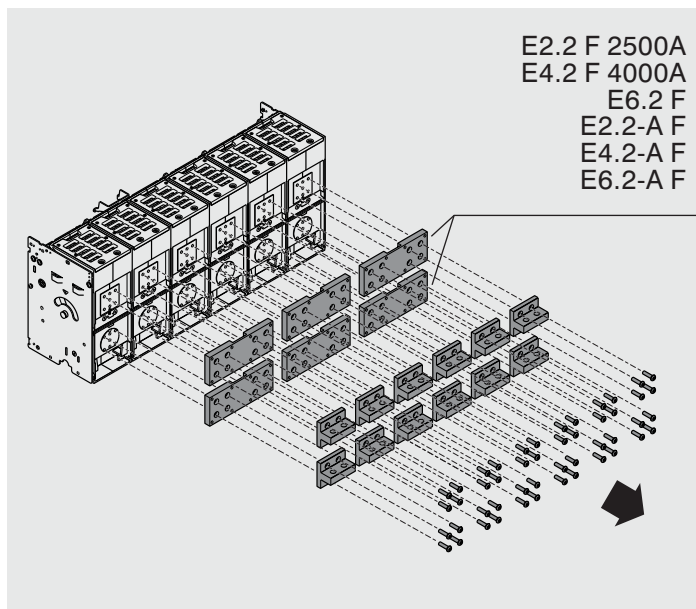
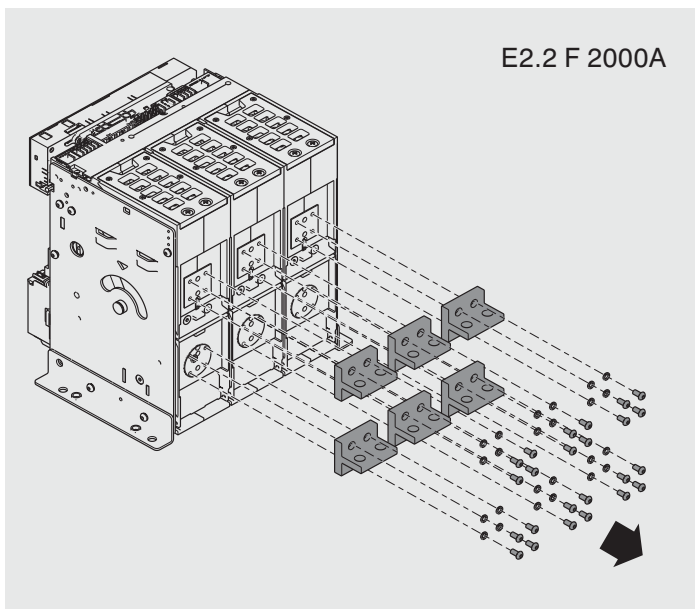
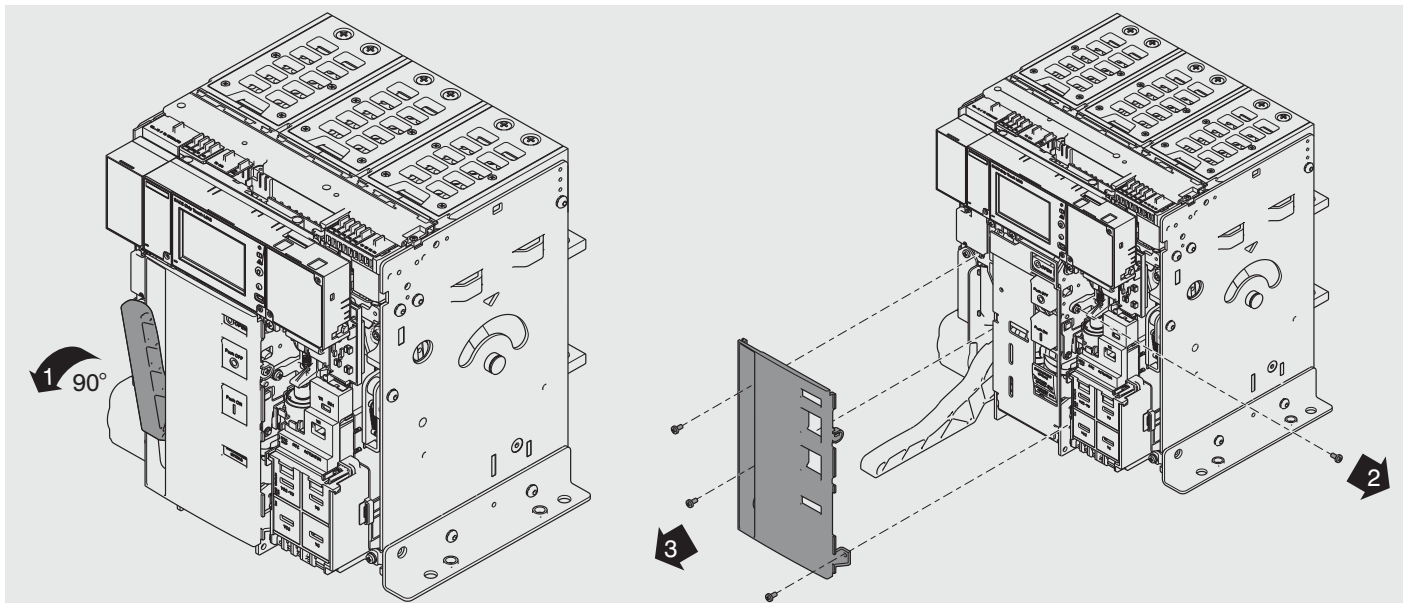
If work must be performed on fixed circuit-breakers or on fixed parts, disconnect the power supply to the power circuit and auxiliary circuits and visibly earth the terminals on both the supply side and load side. Put equipment in a safe condition as established by the standards and laws in force.

Für Eingriffe an Leistungsschaltern in der festen Ausführung oder an festen Teilen die Leistungs- und Hilfsstromkreise stromlos schalten und die Anschlüsse sowohl auf der Speise- als auch der Lastseite gut sichtbar erden. Aufgrund der geltenden Normen und gesetzlichen Bestimmungen absichern.

Pour des interventions sur des disjoncteurs en version fixe ou sur des parties fixes, couper la tension au circuit de puissance et aux circuits auxiliaires et mettre à la terre de manière visible les prises aussi bien du côté alimentation que du côté charge. Mettre en sécurité conformément aux normes et aux Lois en vigueur.

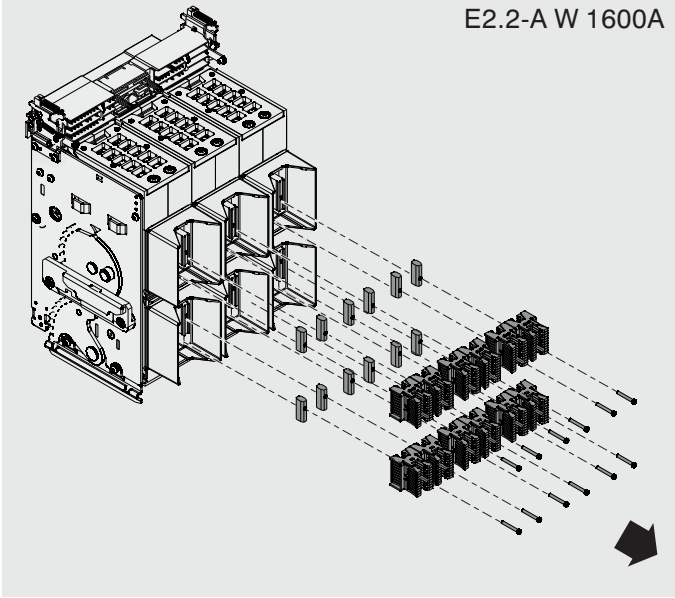
Para intervenciones en los interruptores en ejecución fija o en partes fijas, quitar tensión al circuito de potencia y a los circuitos auxiliares y poner a tierra en modo visible los terminales, tanto del lado alimentación como también del lado carga. Poner en seguridad en base a las normas y leyes vigentes.





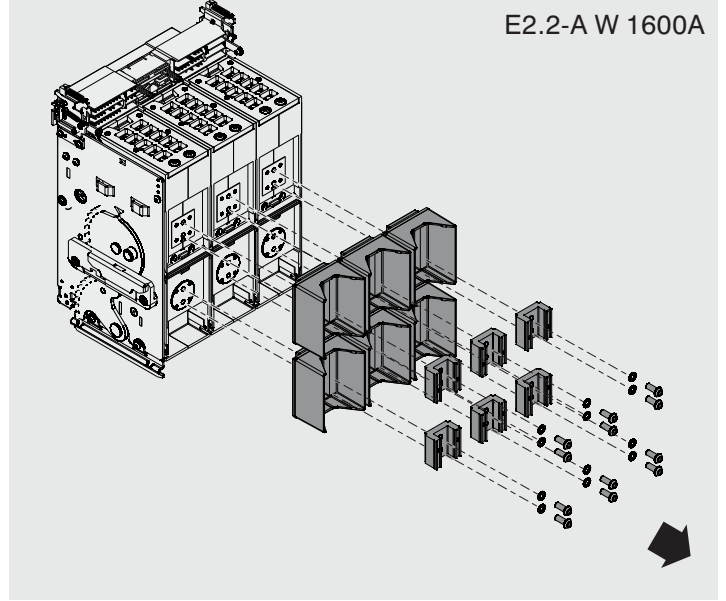
9

E2.2-A W 1600A



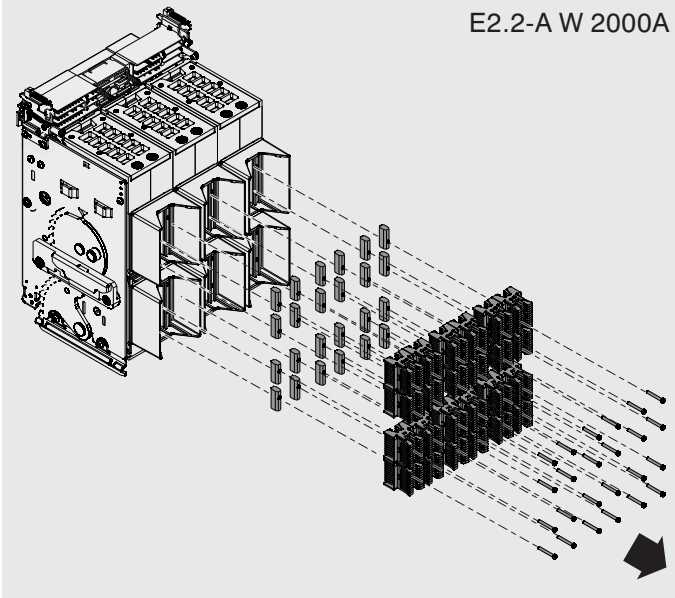
10

E2.2-A W 1600A



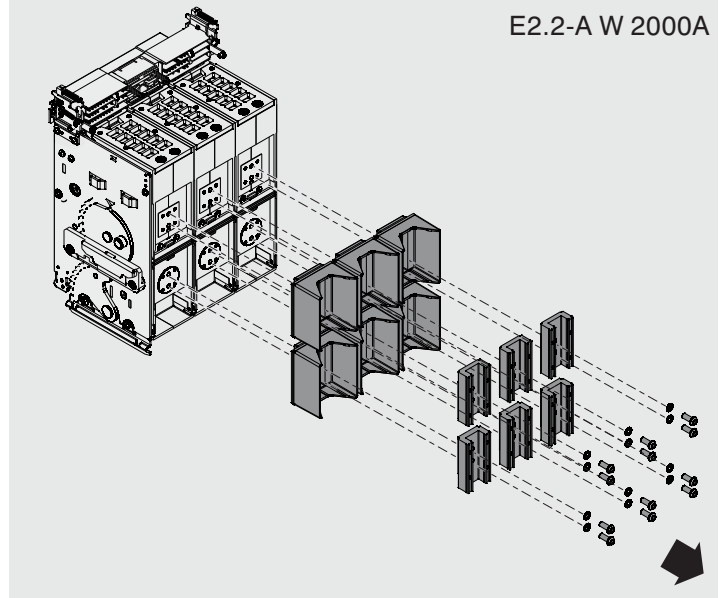
11

E2.2-A W 2000A

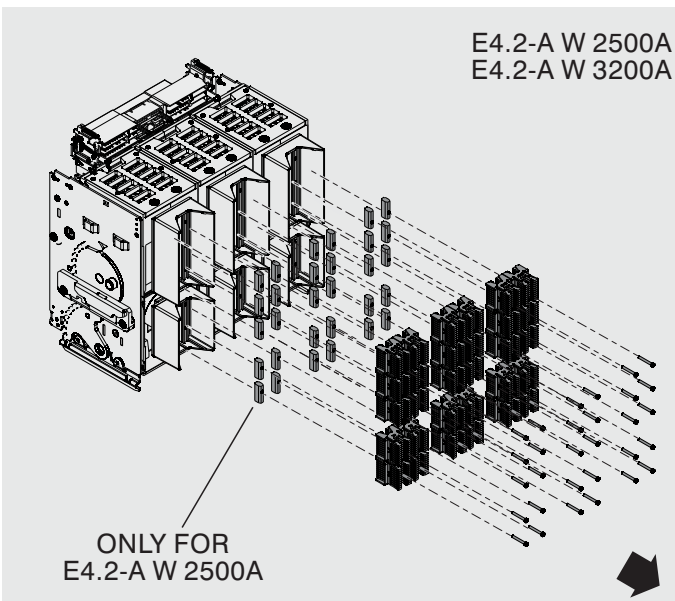


12

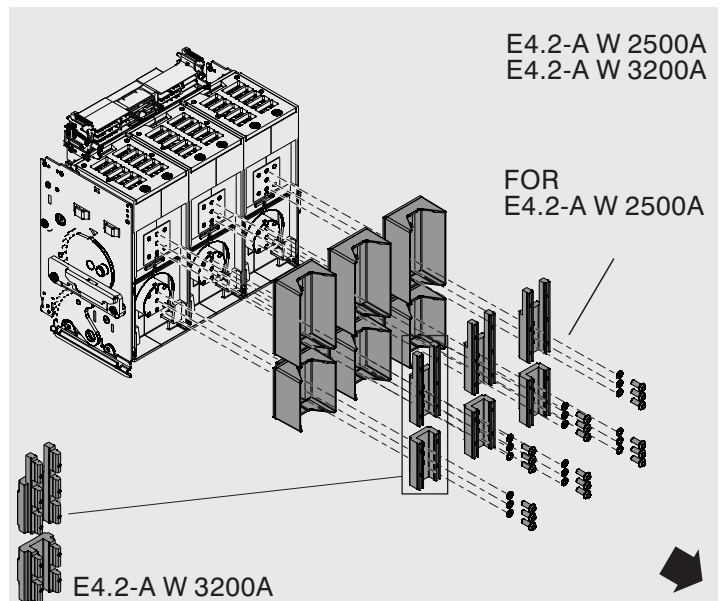
E2.2-A W 2000A

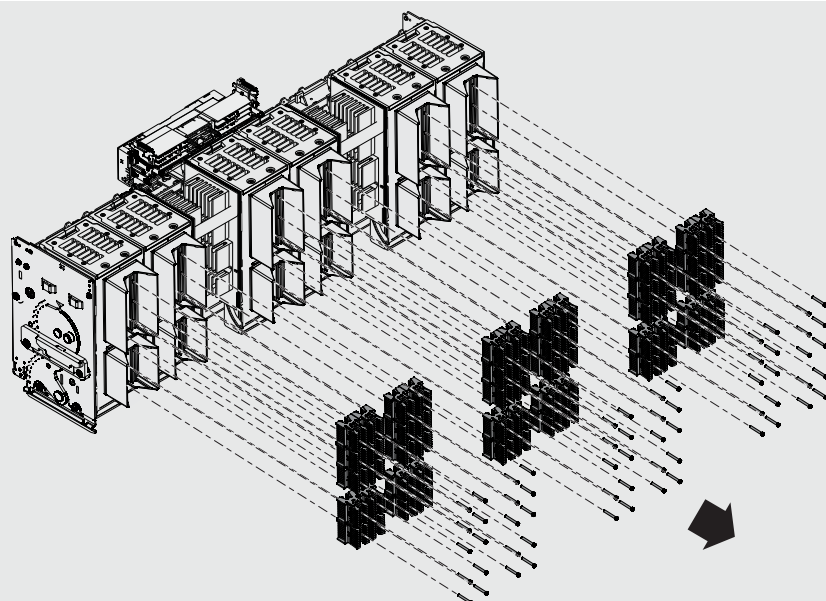
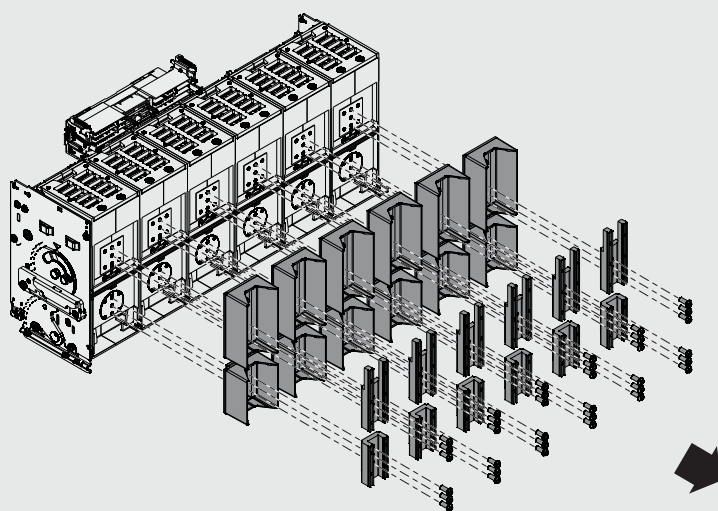
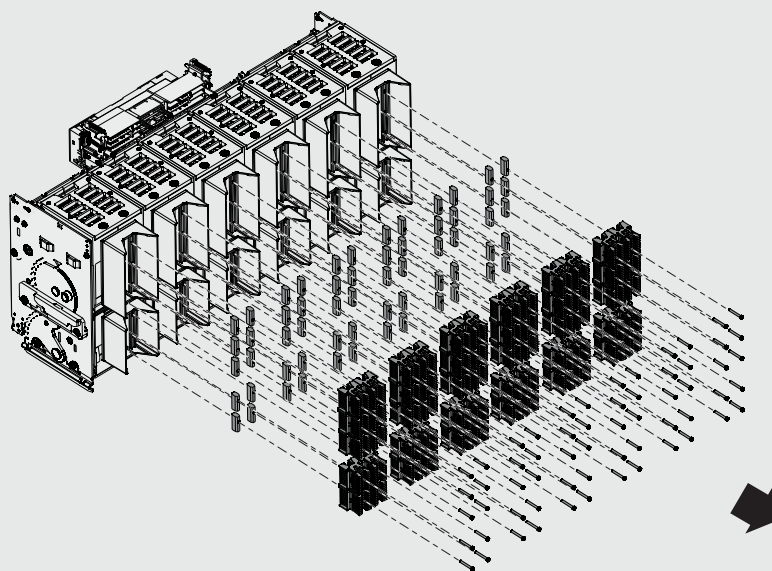


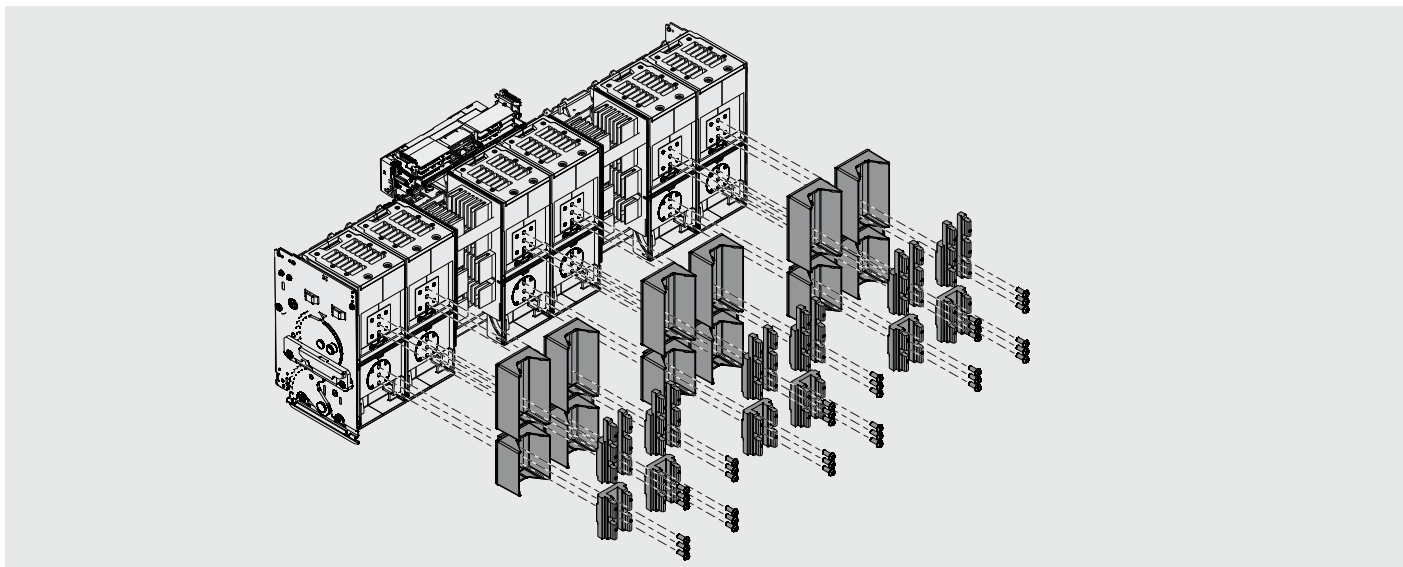
13

E4.2-A W 2500A
E4.2-A W 3200A

14

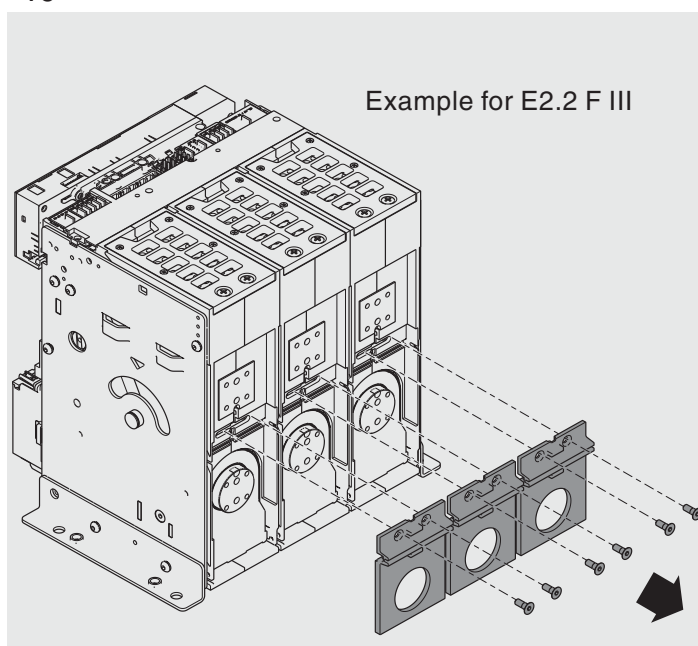
E4.2-A W 2500A
E4.2-A W 3200A





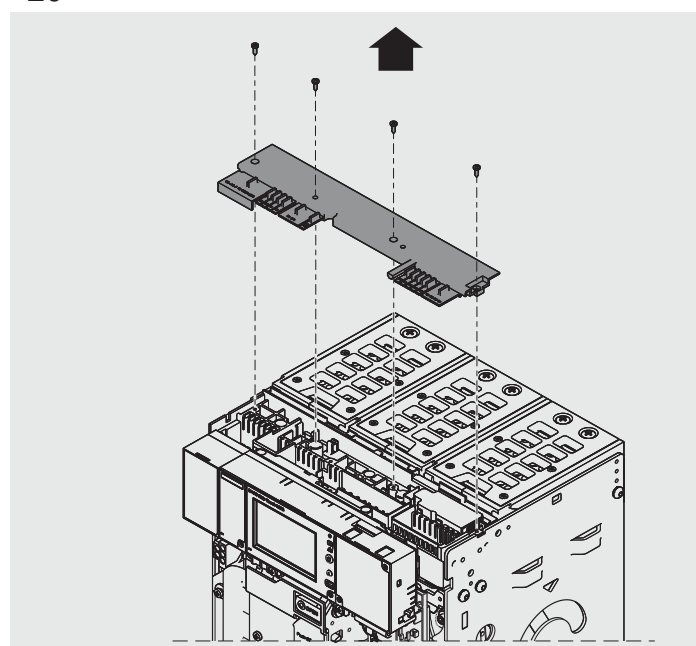
19

E2.2-E4.2-E6.2 F



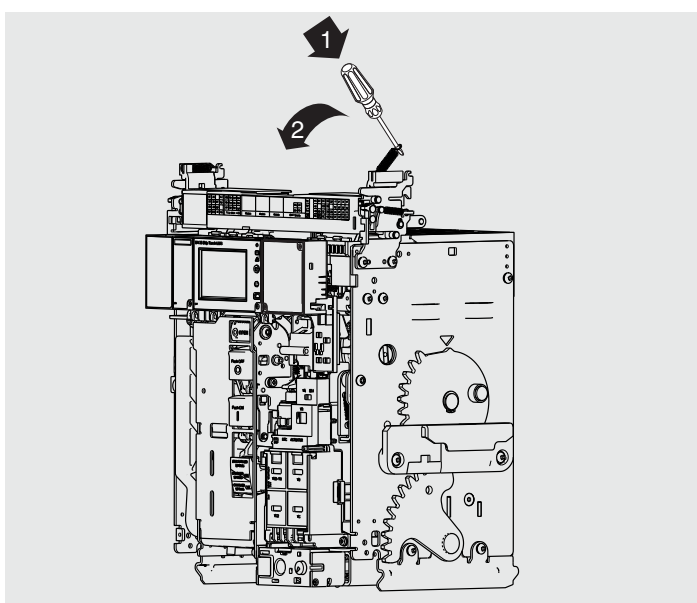
20

E2.2-E4.2-E6.2 F



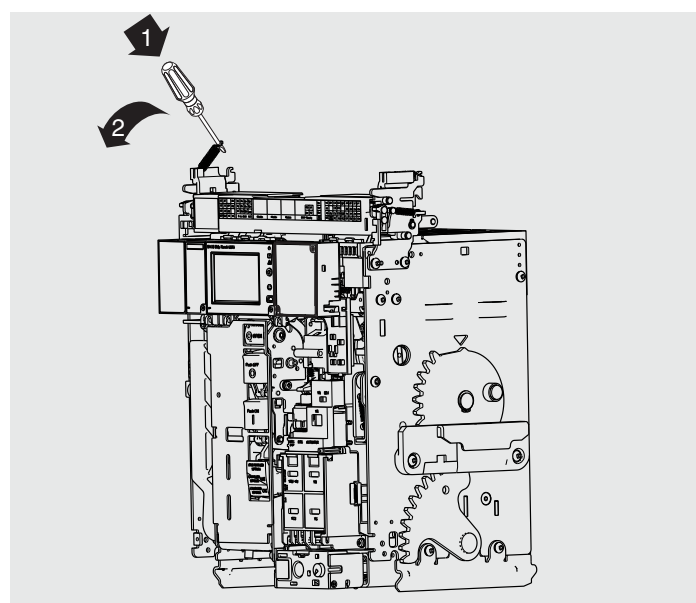
21

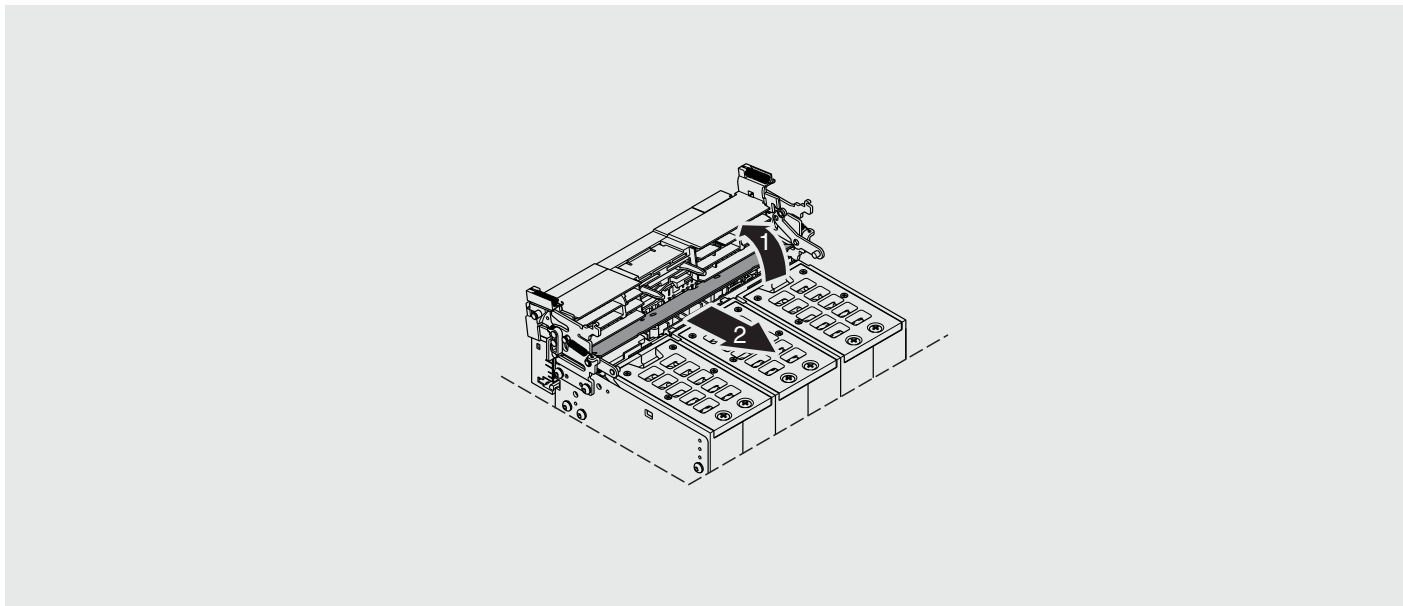
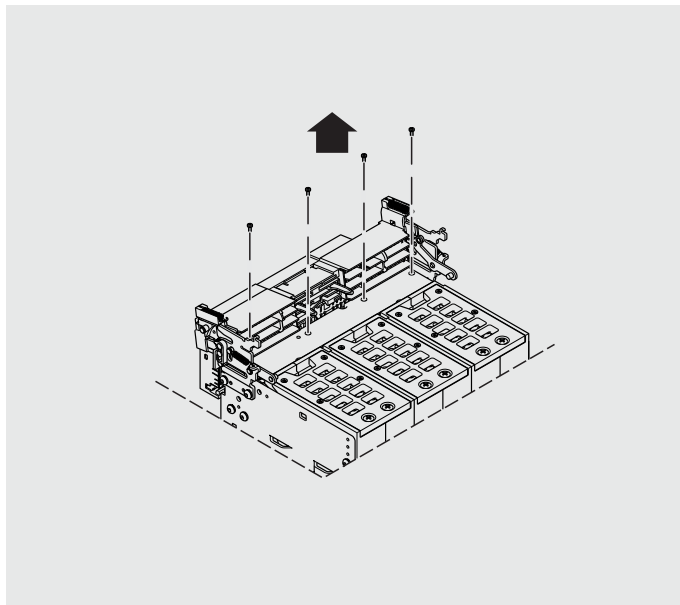
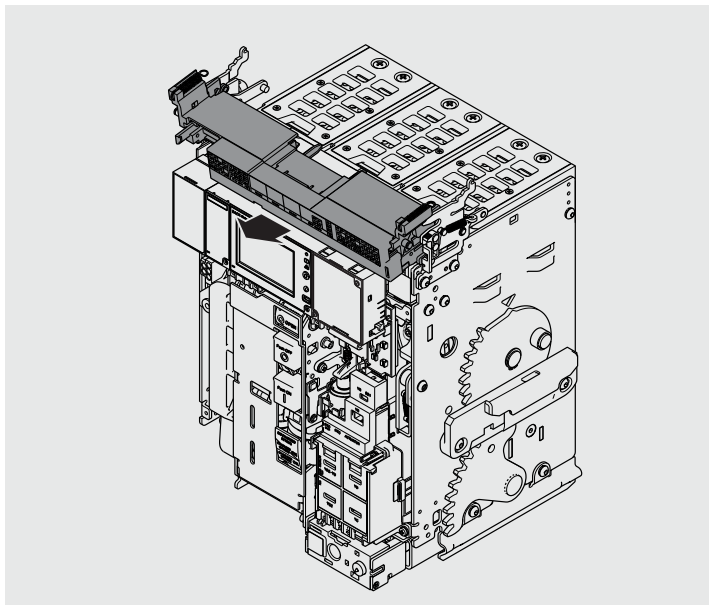
E2.2-E4.2-E6.2 W



22

E2.2-E4.2-E6.2 W





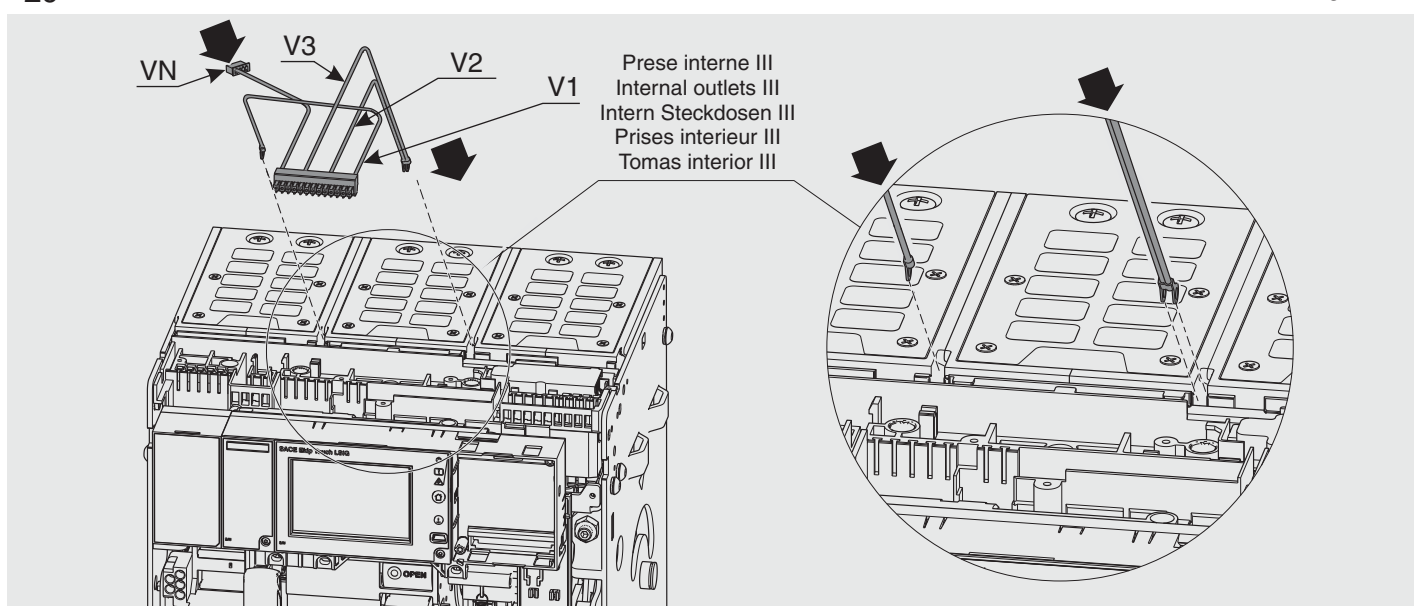
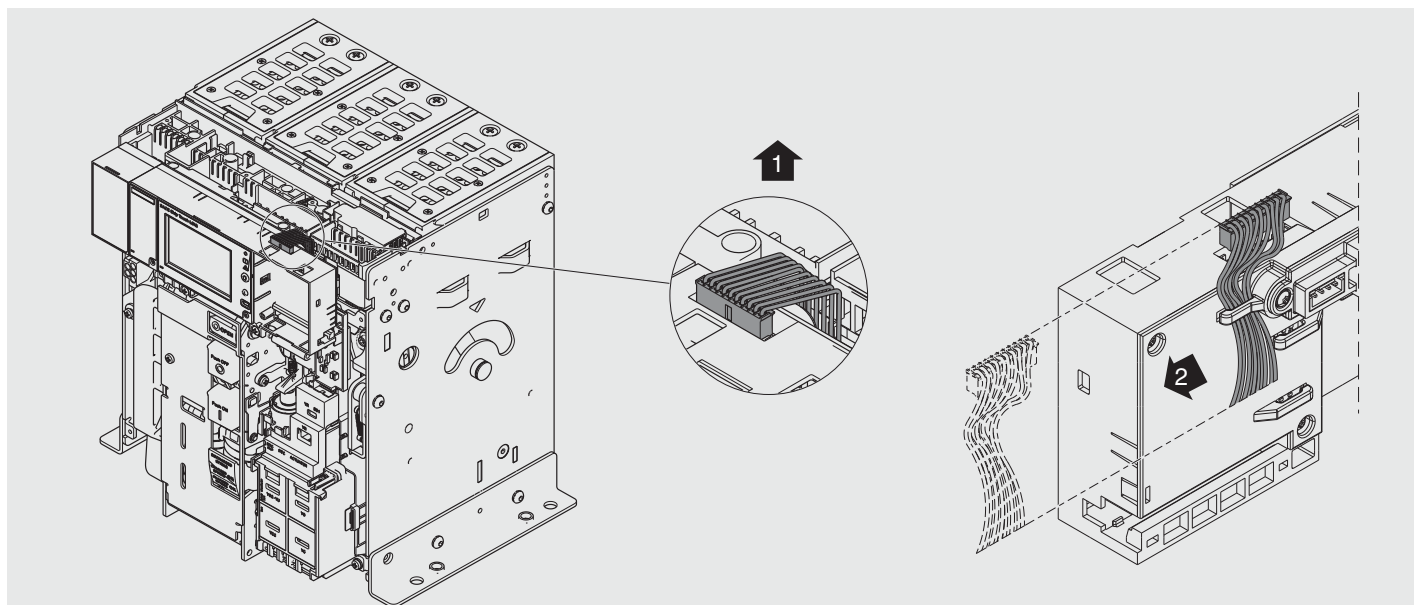
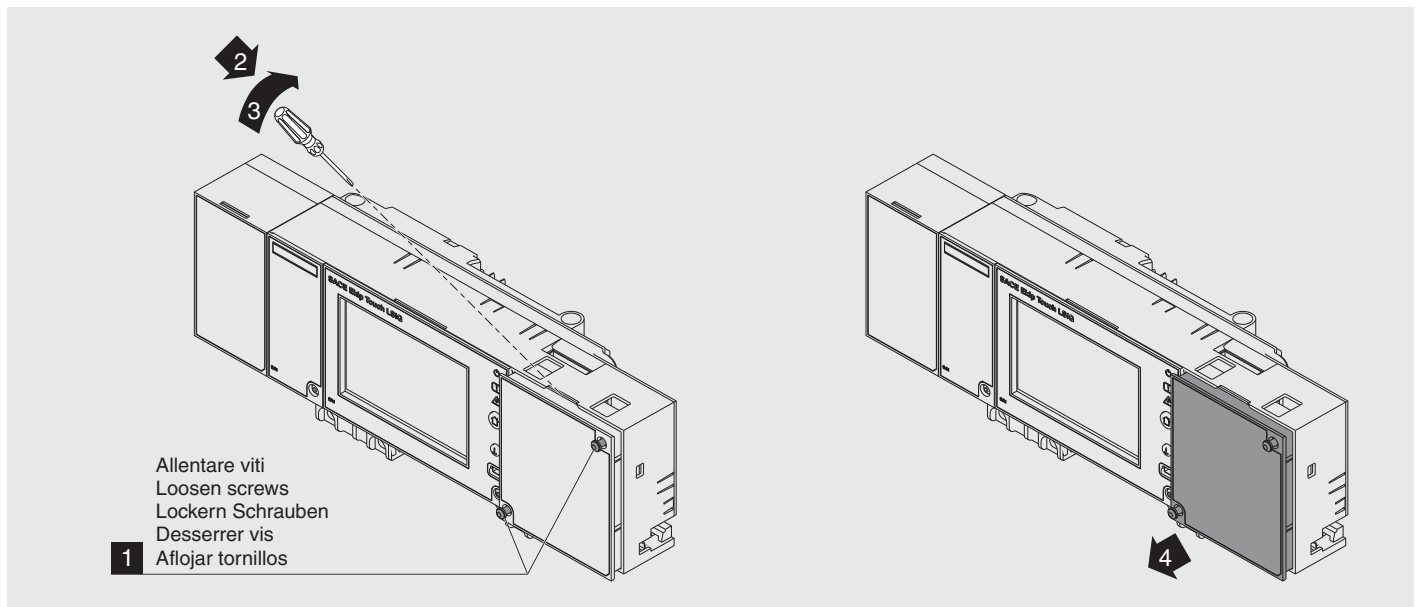
Per la sequenza di smontaggio della mainboard e dei contatti striscianti (versione estraibile) consultare il foglio kit 1SDH001000R0523.

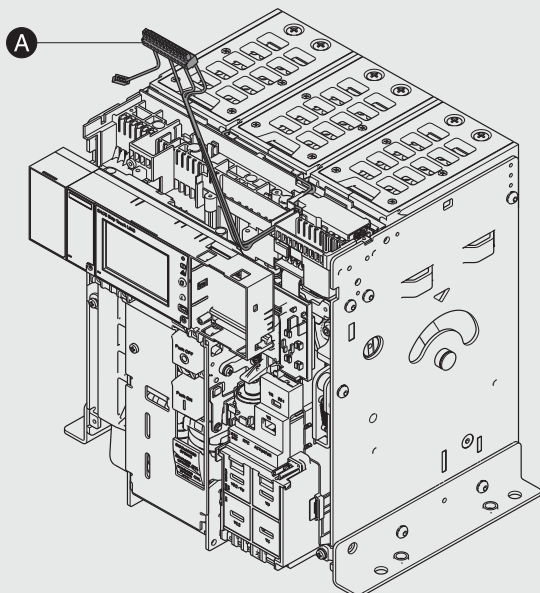
For the mainboard and sliding contacts (withdrawable version) disassembling sequence refer to the instructions sheet 1SDH001000R0523.

Für die Ausbausequenz des Mainboard und Gleitkontakte (ausfahrbare Version) siehe das Blatt des Bausatzes 1SDH001000R0523.

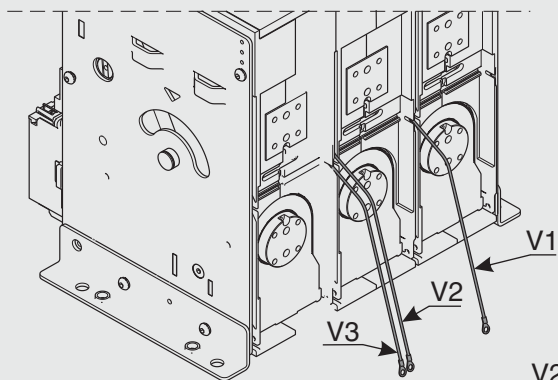
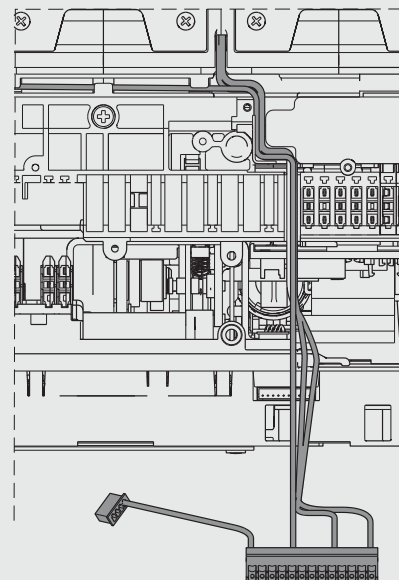
Pour la séquence de démontage de mainboard et frotteurs (version débrochable) consulter la notice d'instructions 1SDH001000R0523.

Para la secuencia de desmontaje de mainboard y contactos deslizantes (versión extraíble) consulte las instrucciones 1SDH001000R0523.

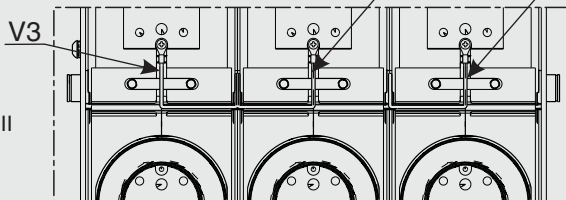




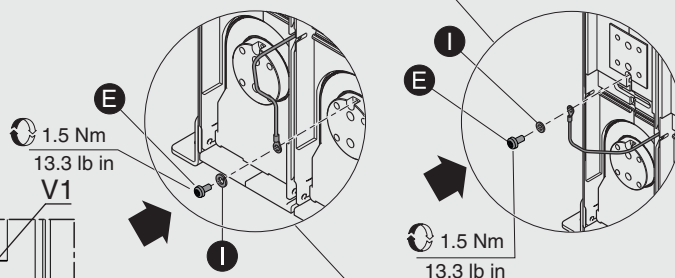
Prese interne III
Internal outlets III
Intern Steckdosen III
Prises interieur III
Tomas interior III



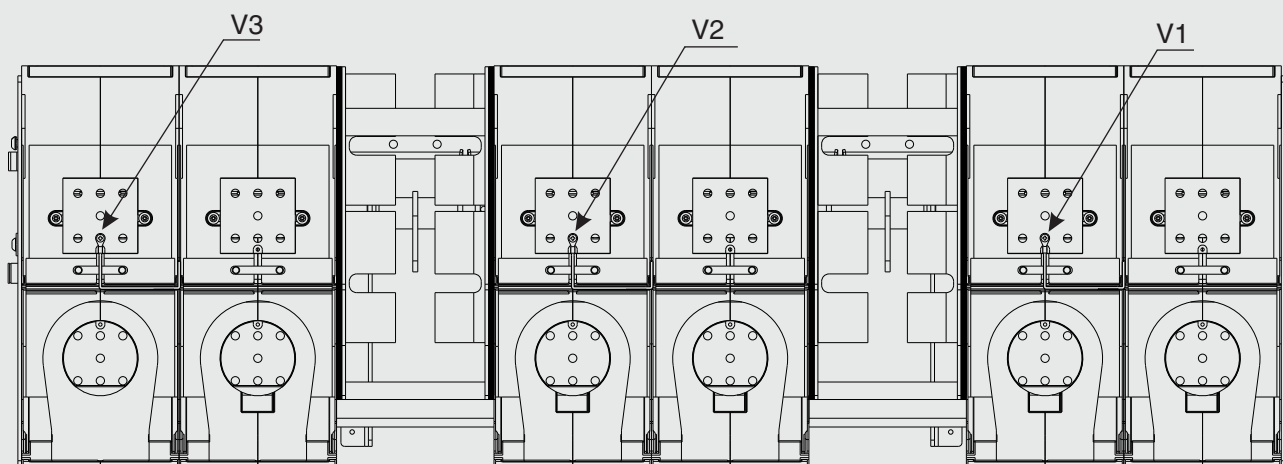
Prese interne III
Internal outlets III
Intern Steckdosen III
Prises interieur III
Tomas interior III



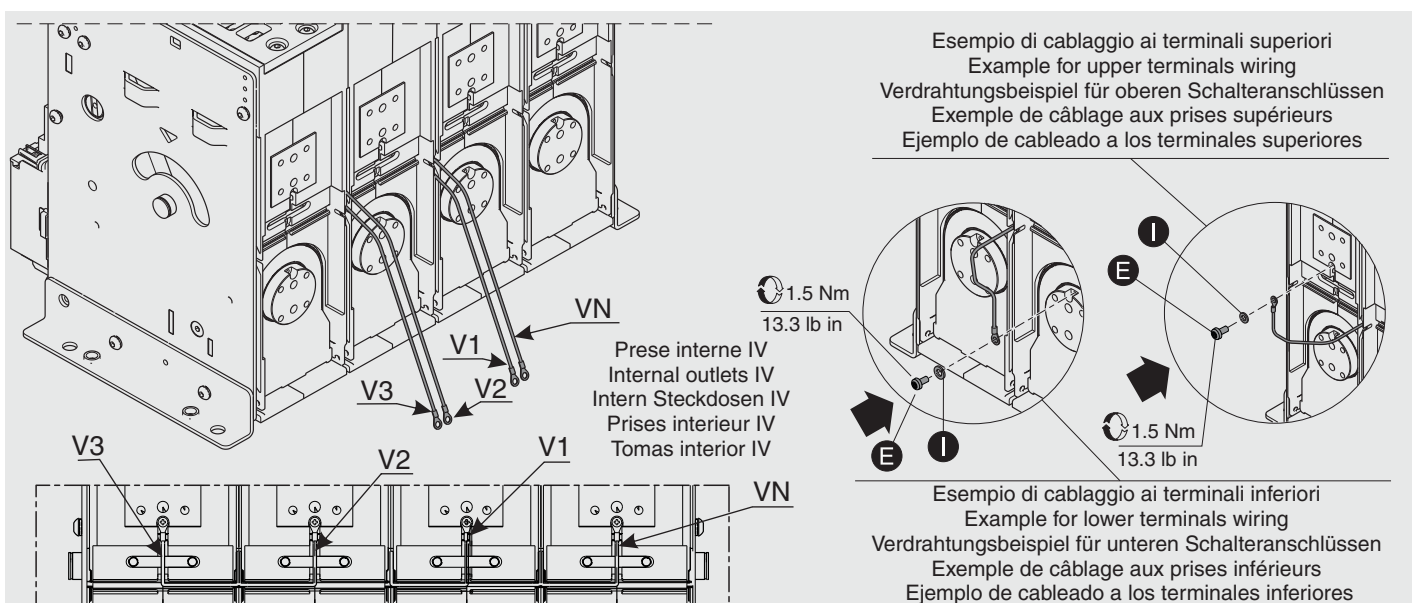
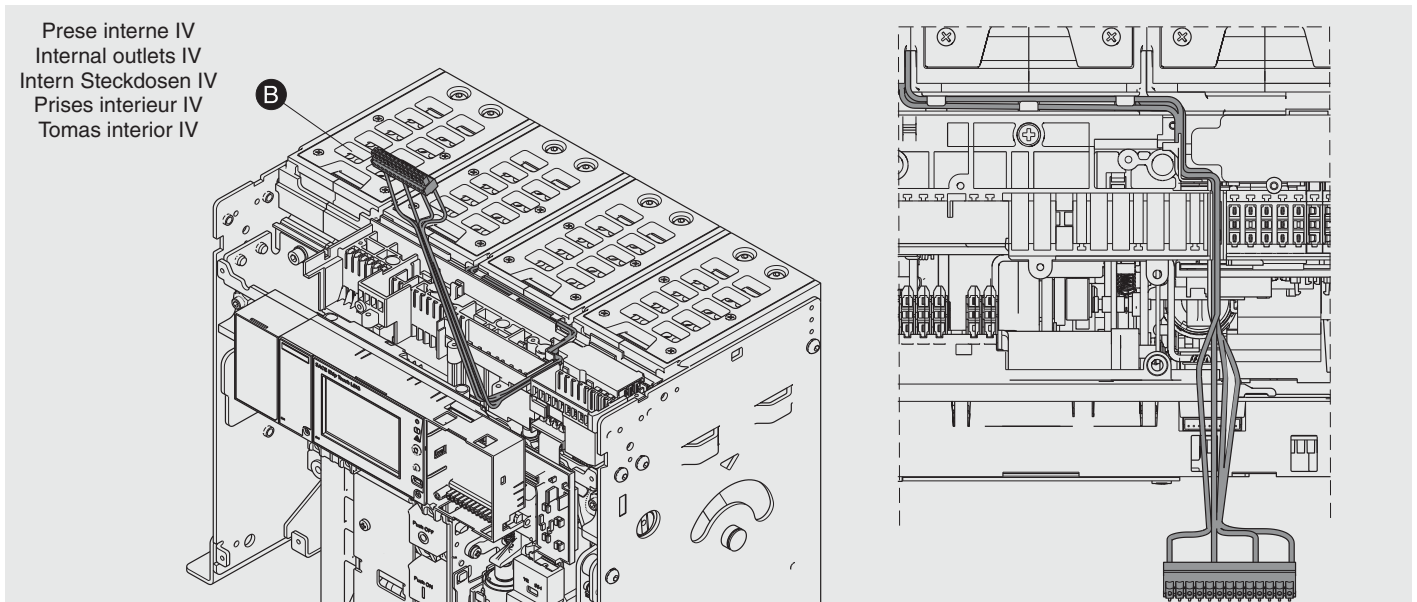
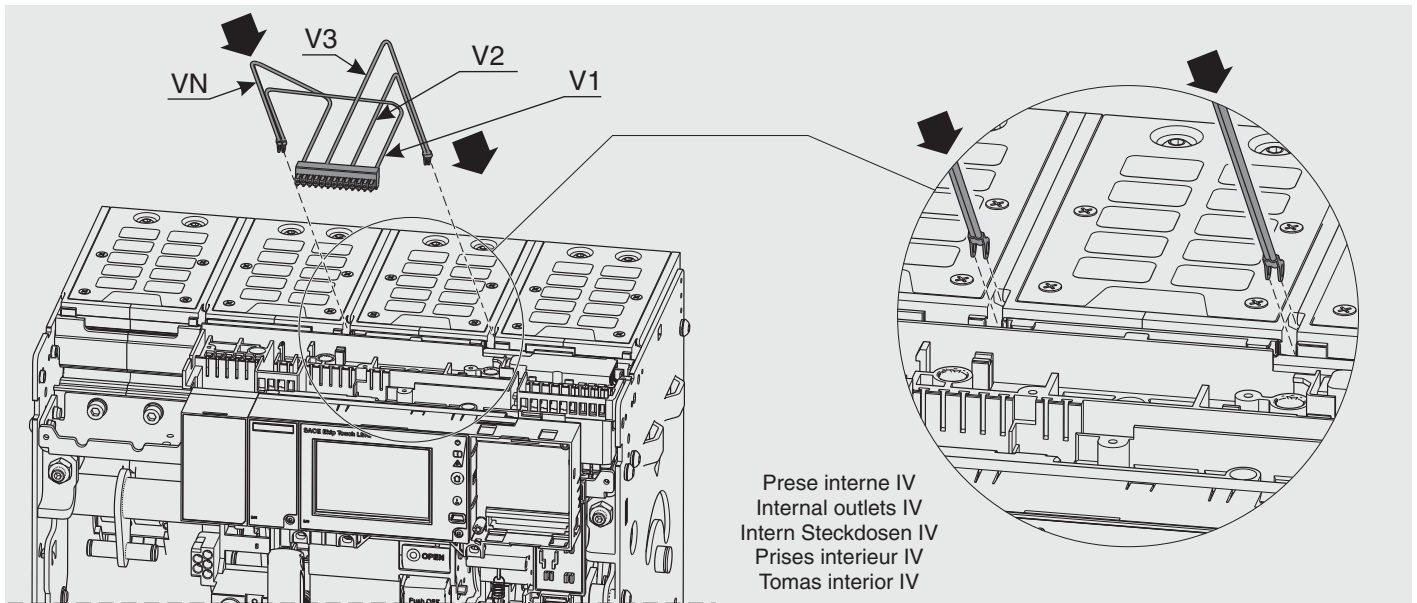
Esempio di cablaggio ai terminali superiori
Example for upper terminals wiring
Verdrahtungsbeispiel für oberen Schalteranschlüssen
Exemple de câblage aux prises supérieures
Ejemplo de cableado a los terminales superiores

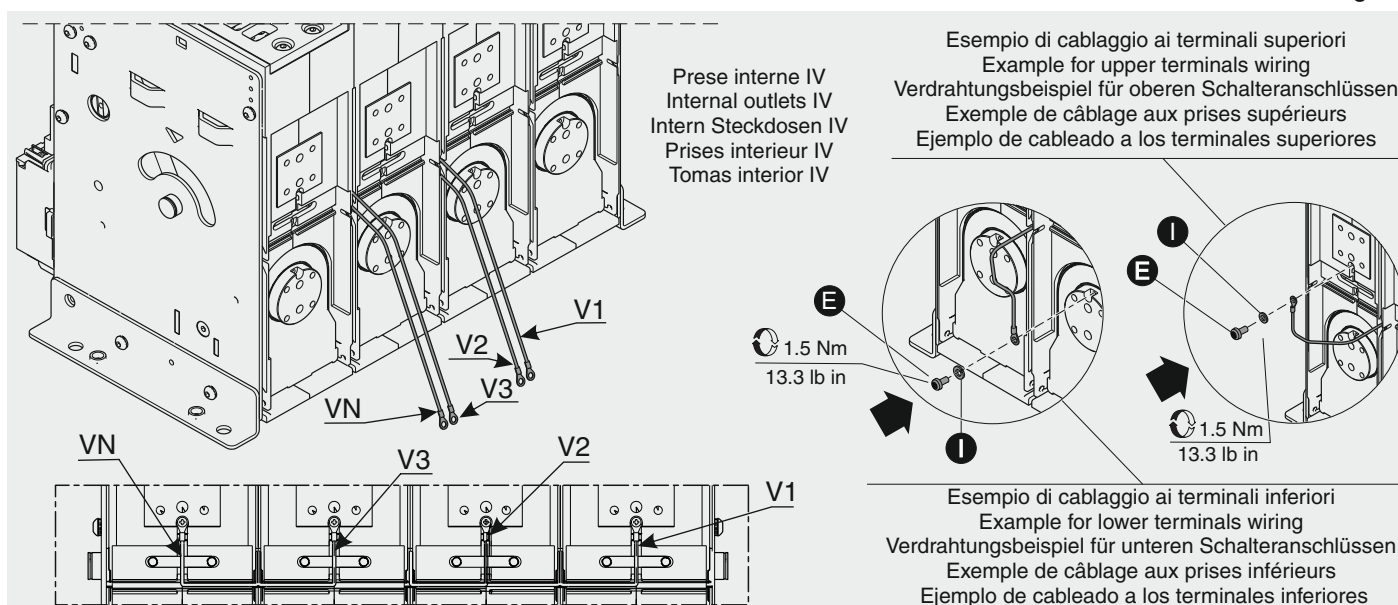
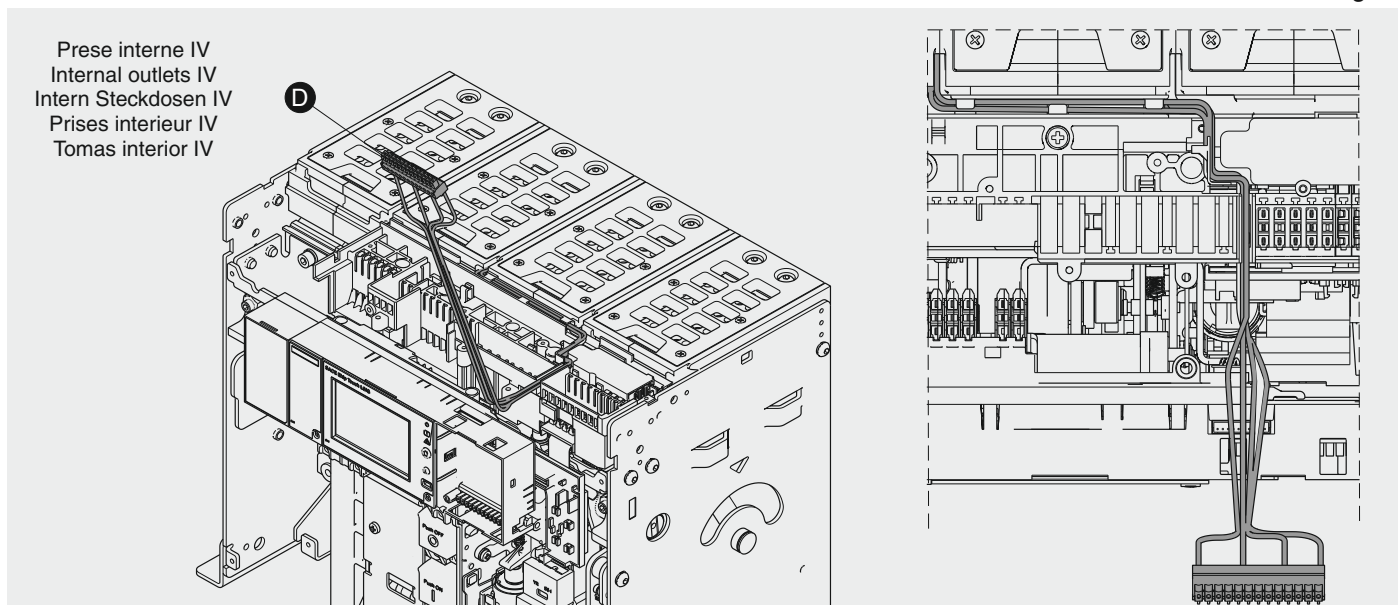
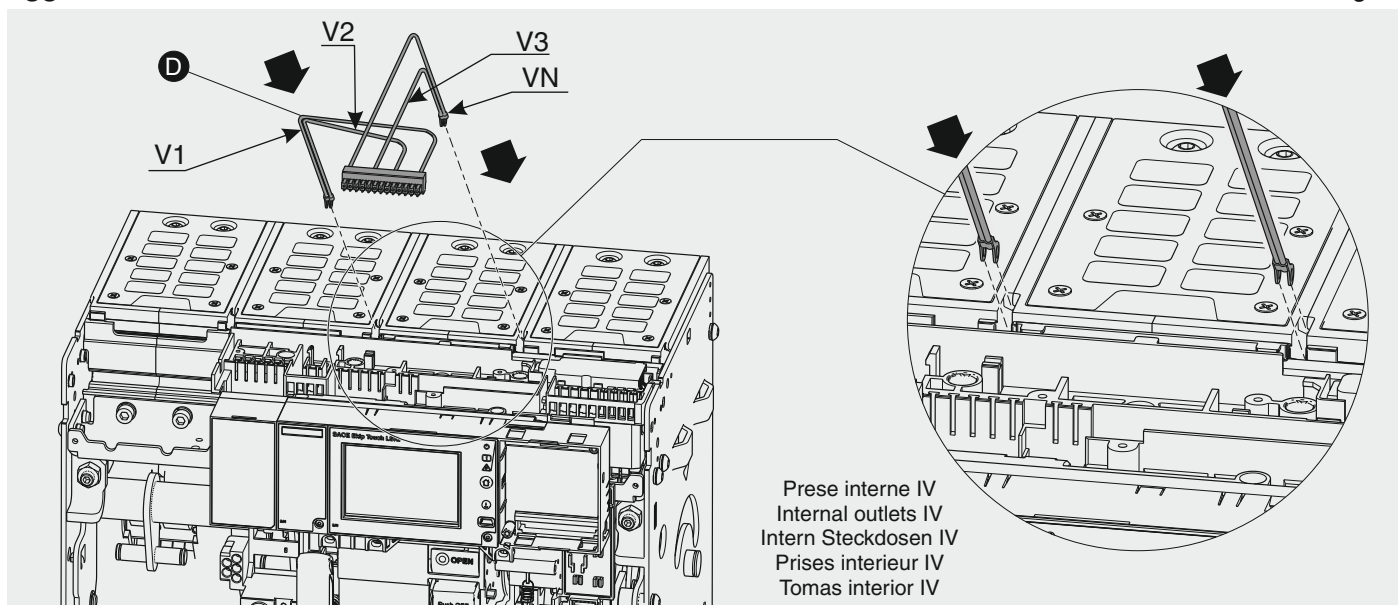


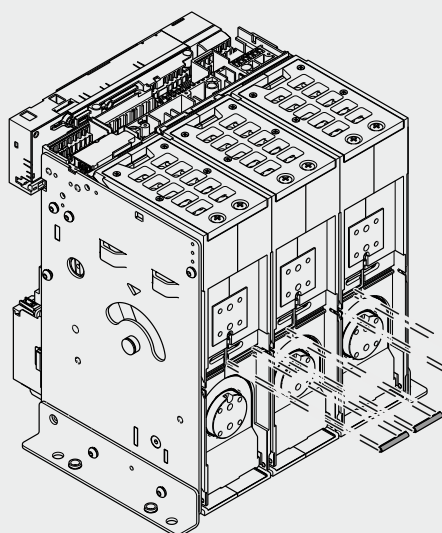
Esempio di cablaggio ai terminali inferiori
Example for lower terminals wiring
Verdrahtungsbeispiel für unteren Schalteranschlüssen
Exemple de câblage aux prises inférieures
Ejemplo de cableado a los terminales inferiores



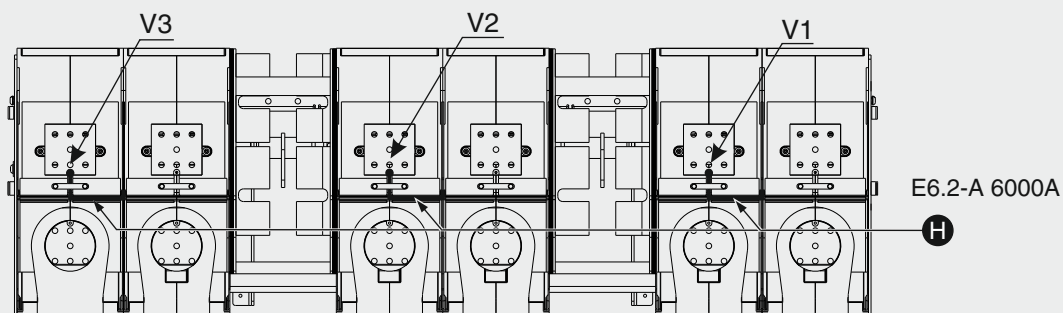
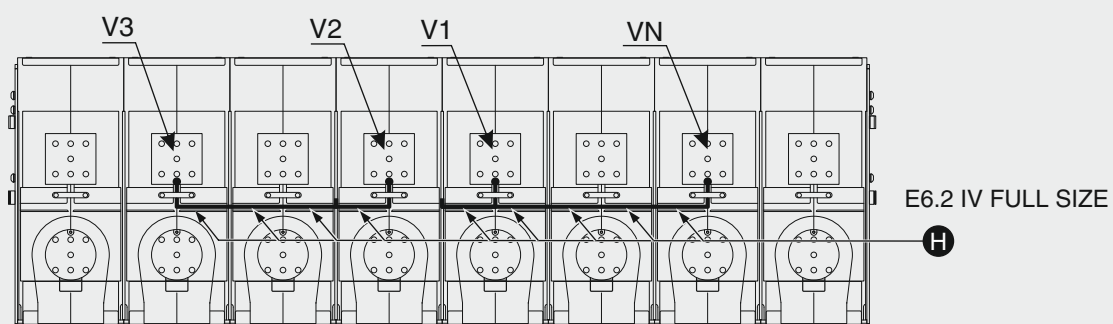
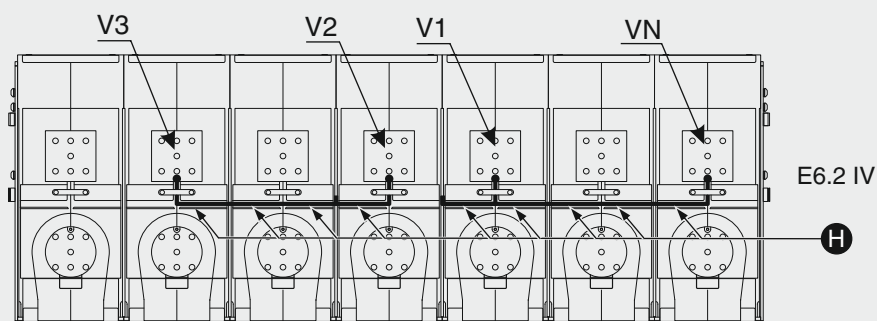
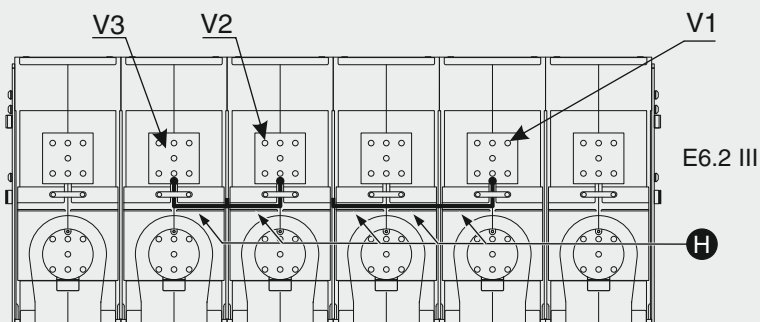
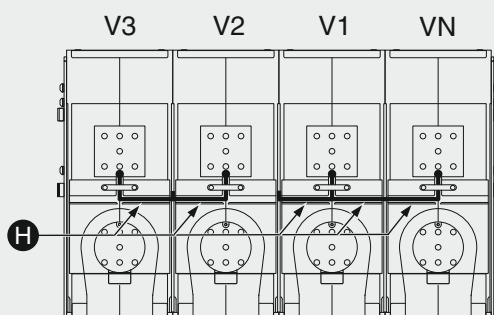
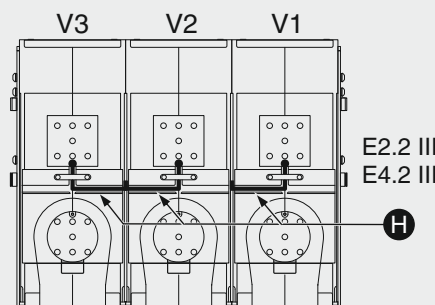
E6.2-A 6000A



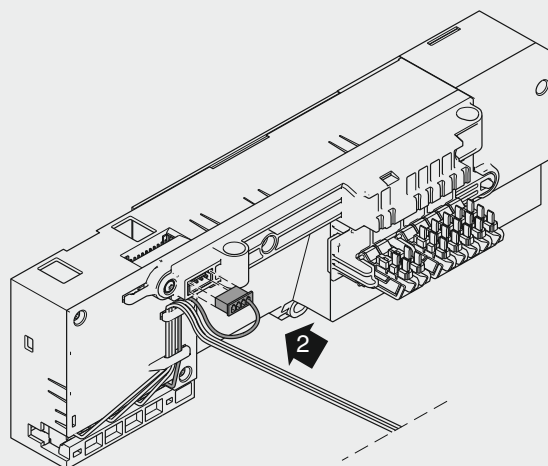
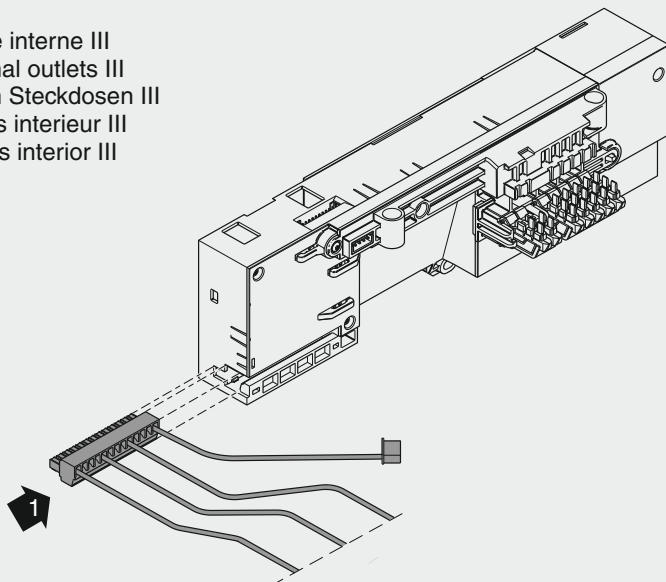




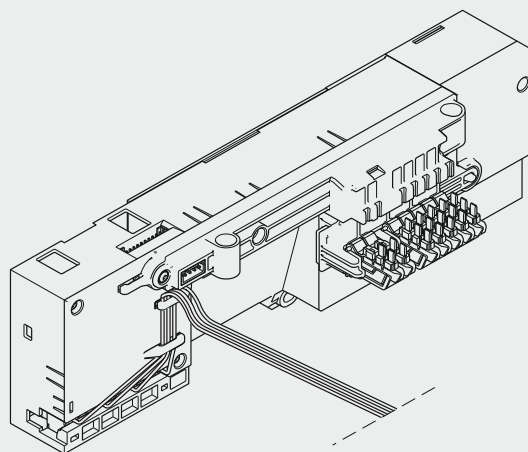
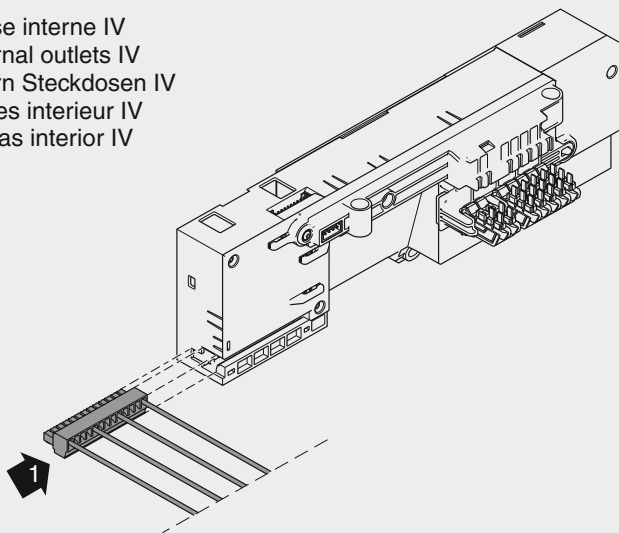
Esempi per connessioni superiori, validi anche per connessioni inferiori.
 Example for upper connections, valid for lower connections too.
 Beispiel für oberen Verbindungen, Gilt auch für unteren Verbindungen.
 Exemple pour connexions supérieures, valable aussi pour connexions inférieures.
 Ejemplo para conexiones superiores, válido también para conexiones inferiores.



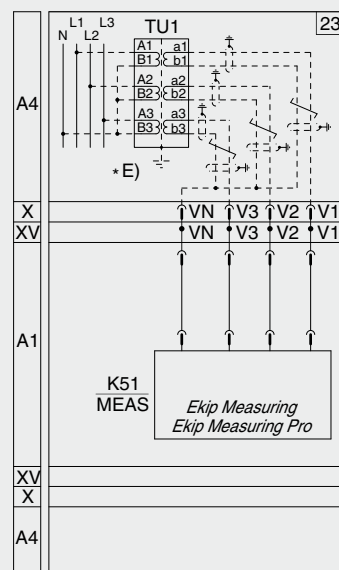
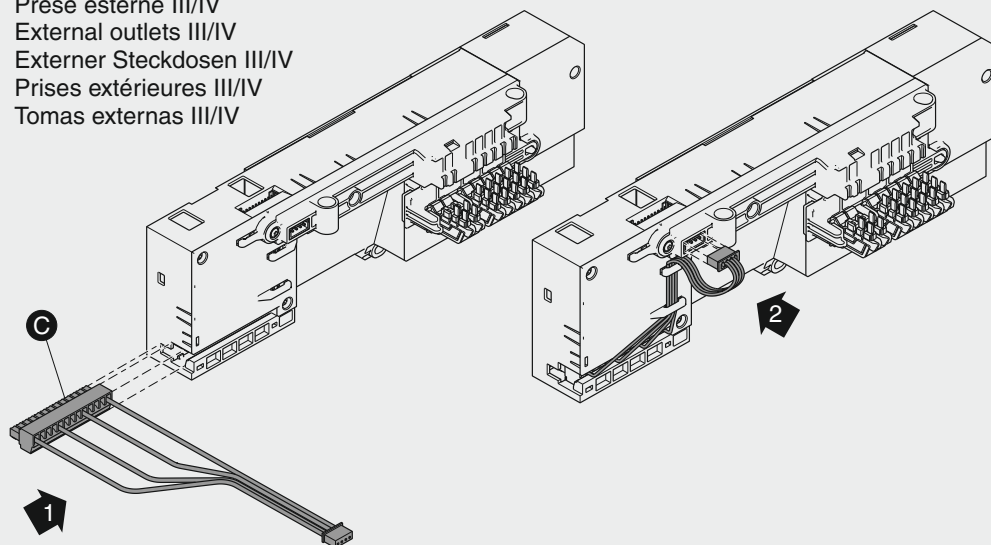
Prese interne III
Internal outlets III
Intern Steckdosen III
Prises interieur III
Tomas interior III

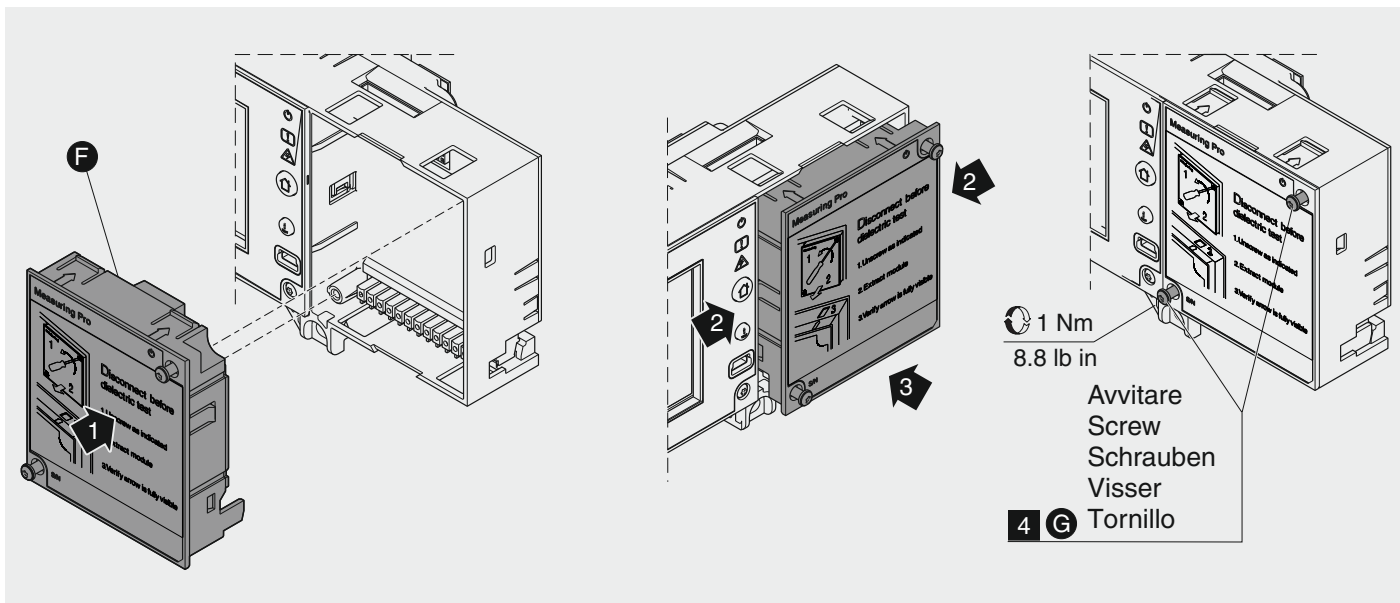


Prese interne IV
Internal outlets IV
Intern Steckdosen IV
Prises interieur IV
Tomas interior IV



Prese esterne III/IV
External outlets III/IV
Externer Steckdosen III/IV
Prises extérieures III/IV
Tomas externas III/IV





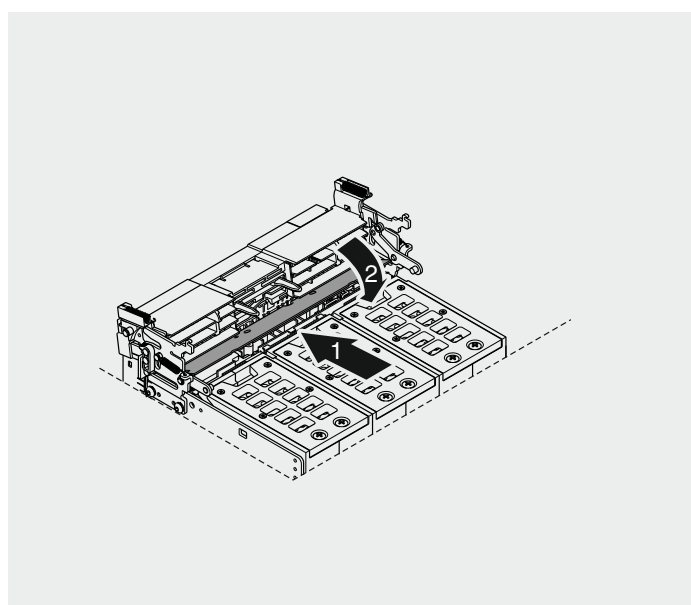
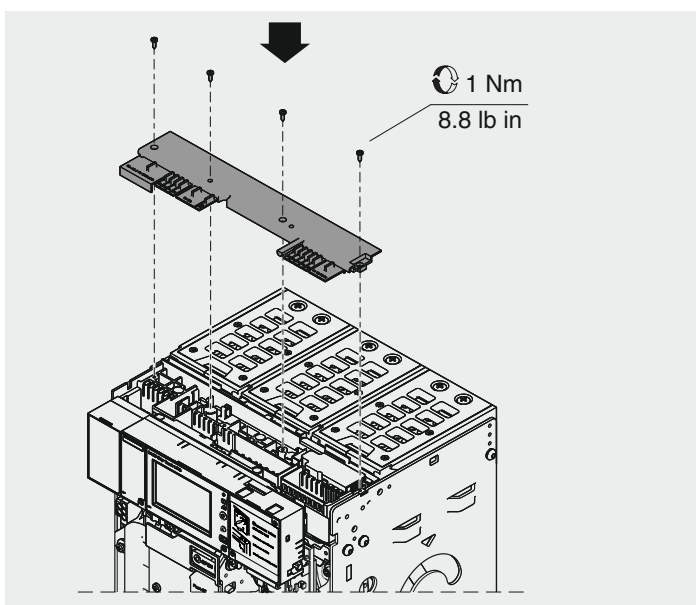
Per la sequenza di montaggio della mainboard e dei contatti striscianti (versione estraibile) consultare il foglio kit 1SDH001000R0523.

For the mainboard and sliding contacts (withdrawable version) assembling sequence refer to the instructions sheet 1SDH001000R0523.

Für die Ausbausequenz des Mainboard und Gleitkontakte (ausfahrbare Version) siehe das Blatt des Bausatzes 1SDH001000R0523.

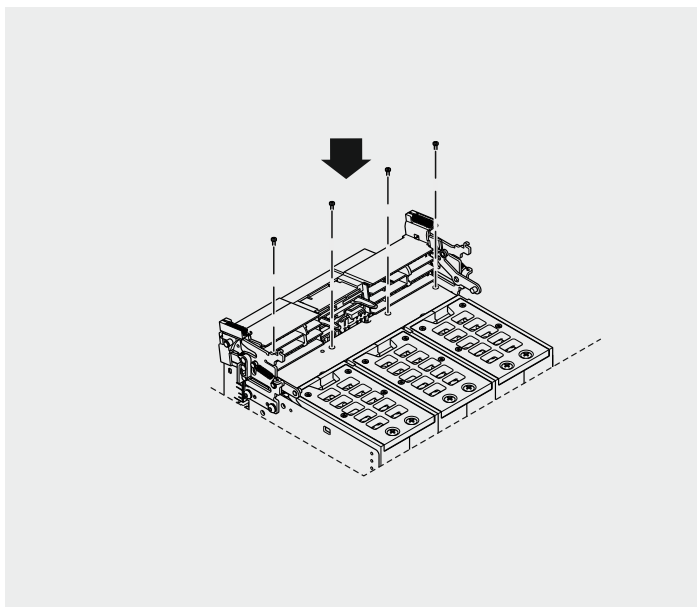
Pour la séquence de montage de mainboard et frotteurs (version débrochable) consulter la notice d'instructions 1SDH001000R0523.

Para la secuencia de montaje de mainboard y contactos deslizantes (versión extraíble) consulte las instrucciones 1SDH001000R0523.



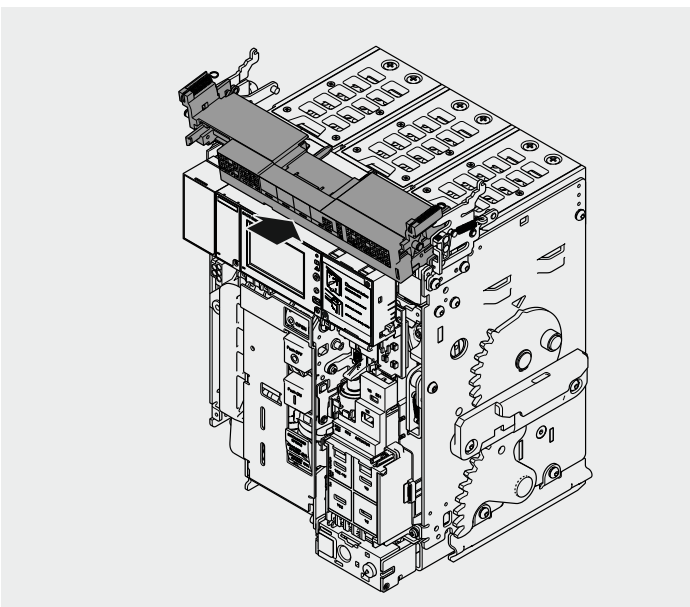
46

E2.2-E4.2-E6.2 W



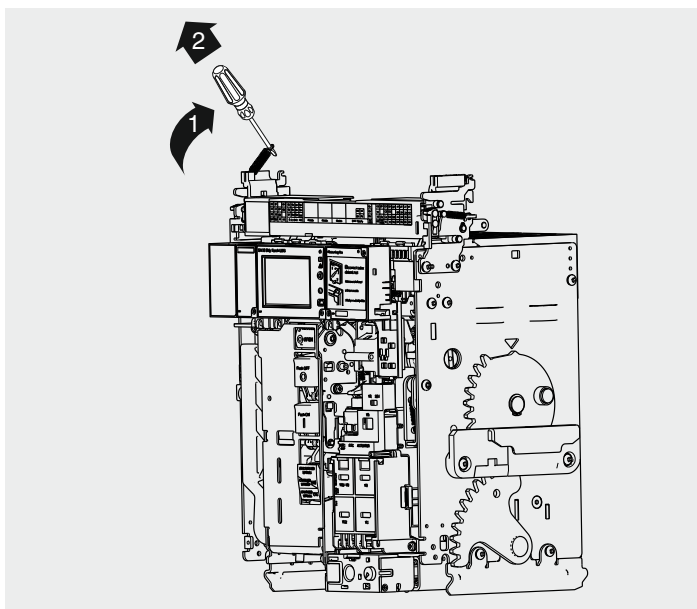
47

E2.2-E4.2-E6.2 W



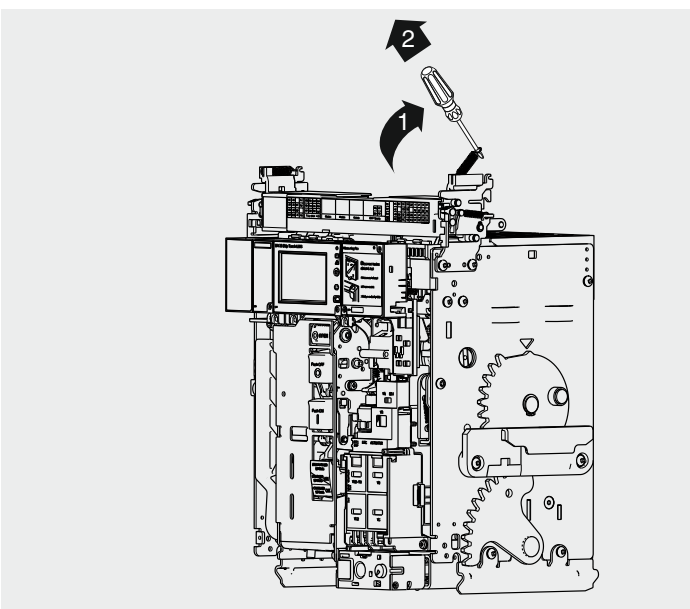
48

E2.2-E4.2-E6.2 W

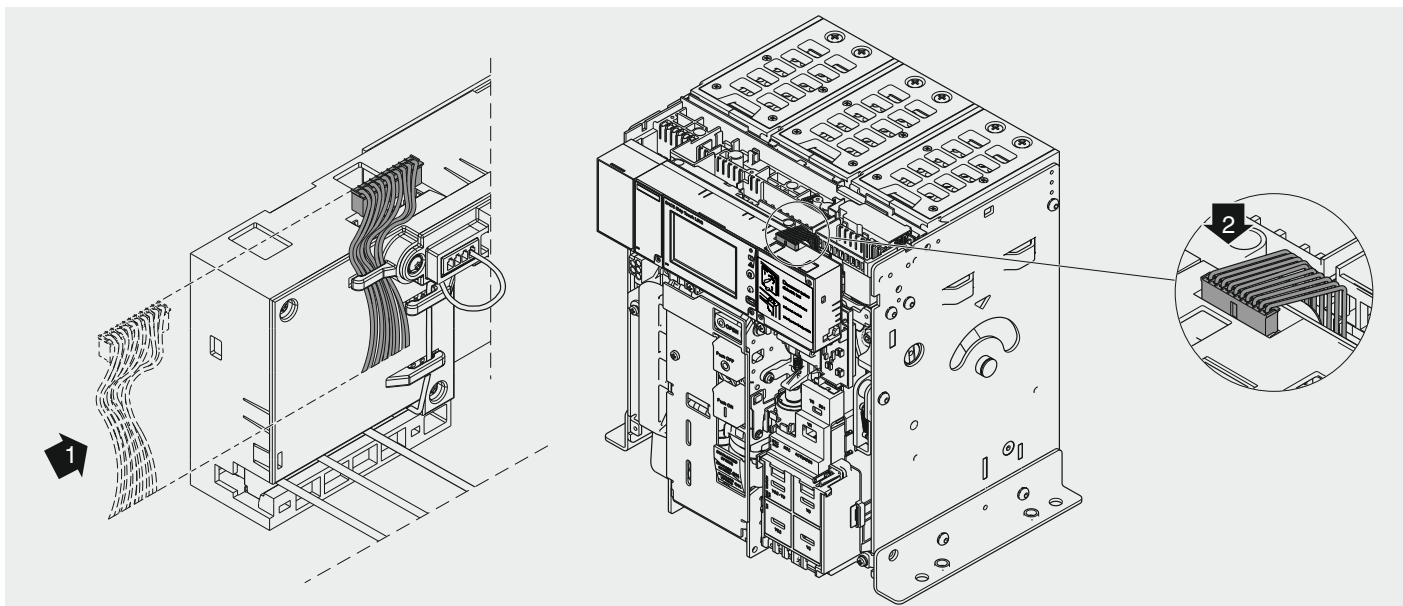


49

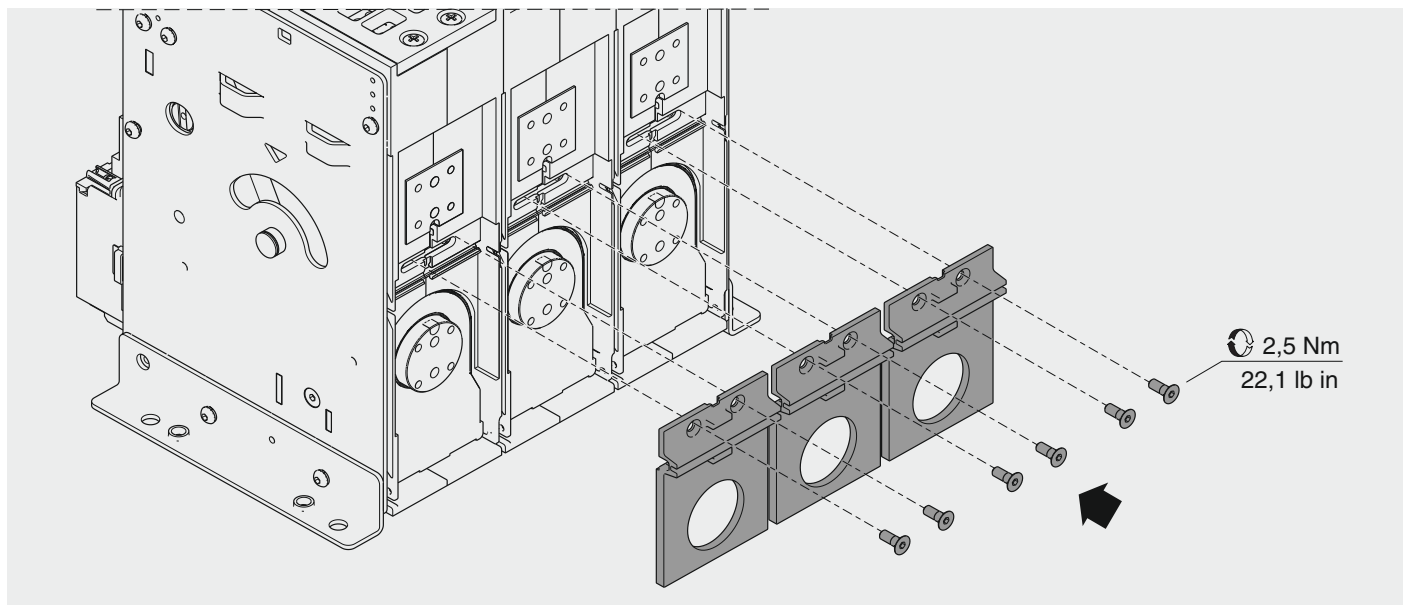
E2.2-E4.2-E6.2 W



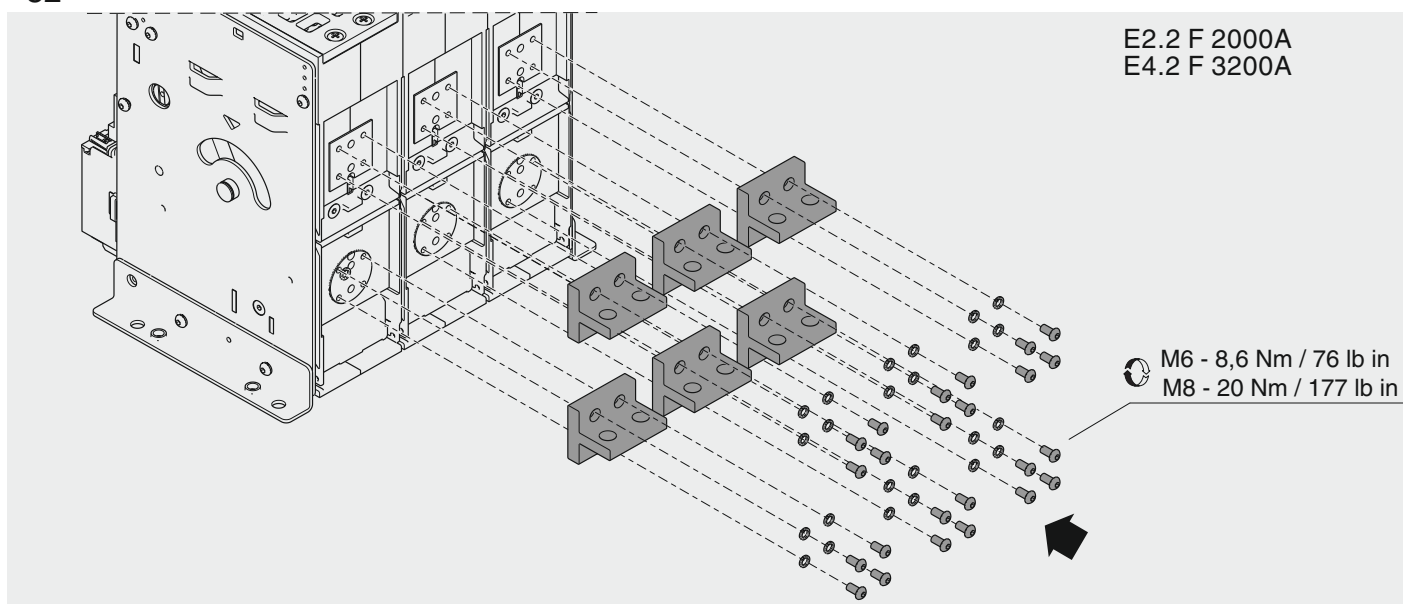
50



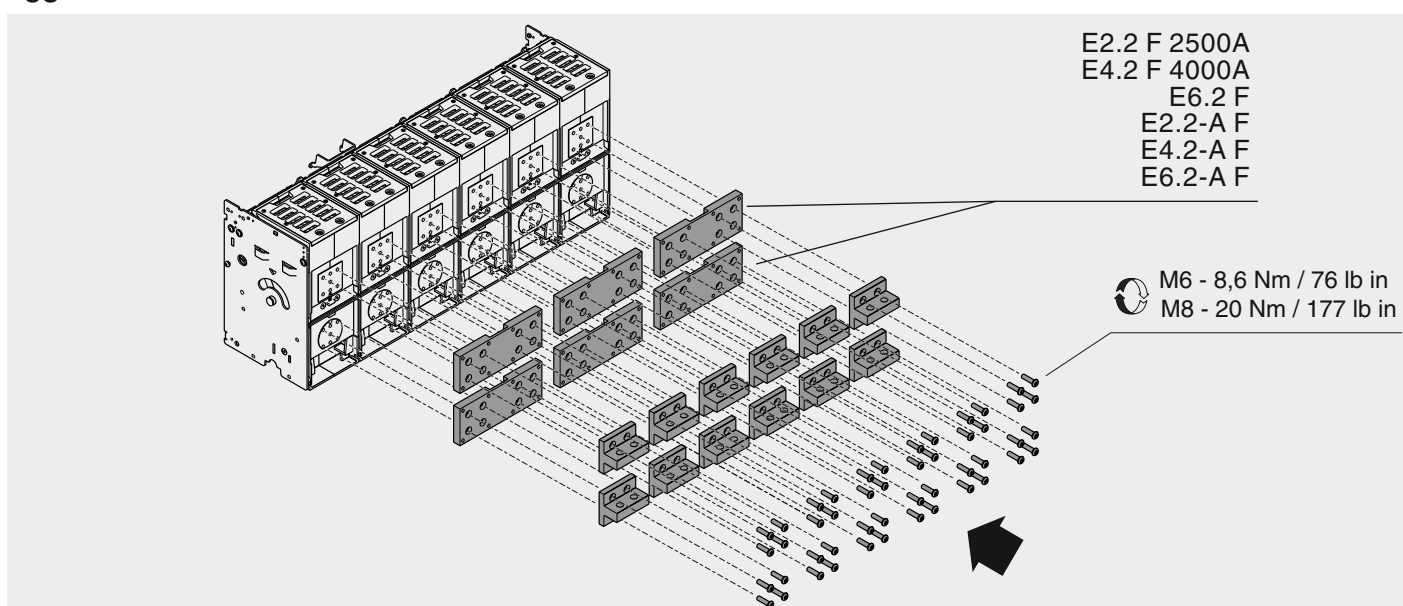
51



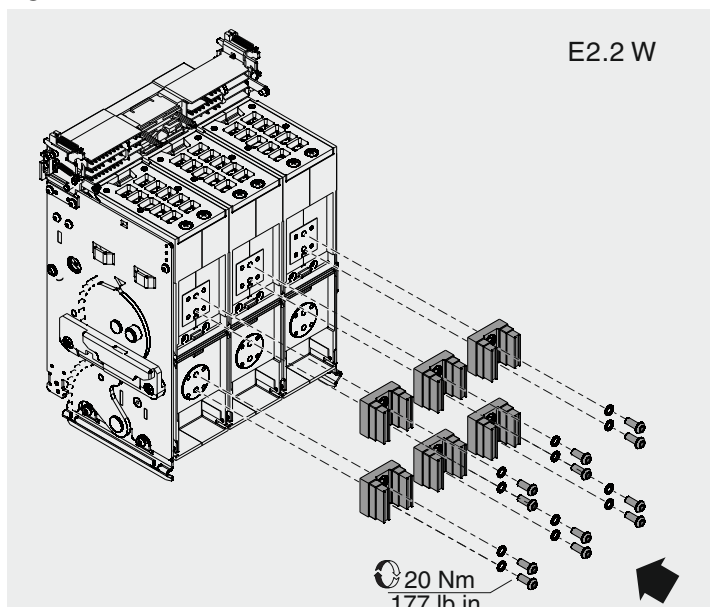
52



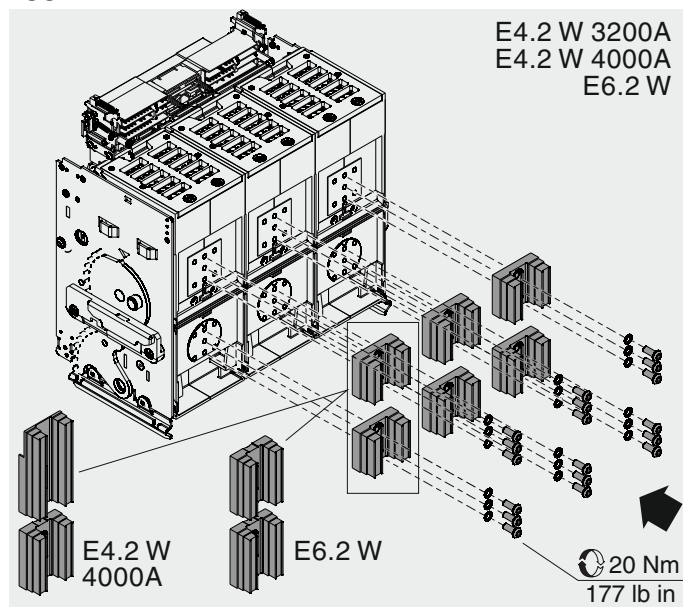
53



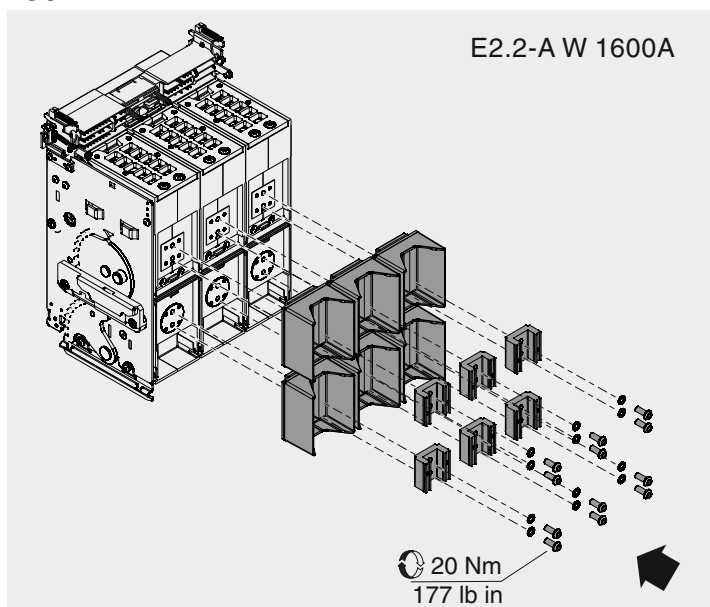
54



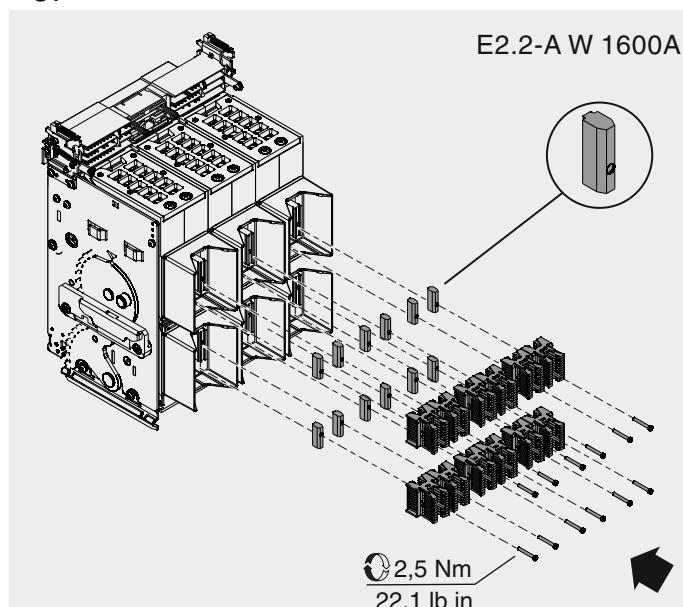
55



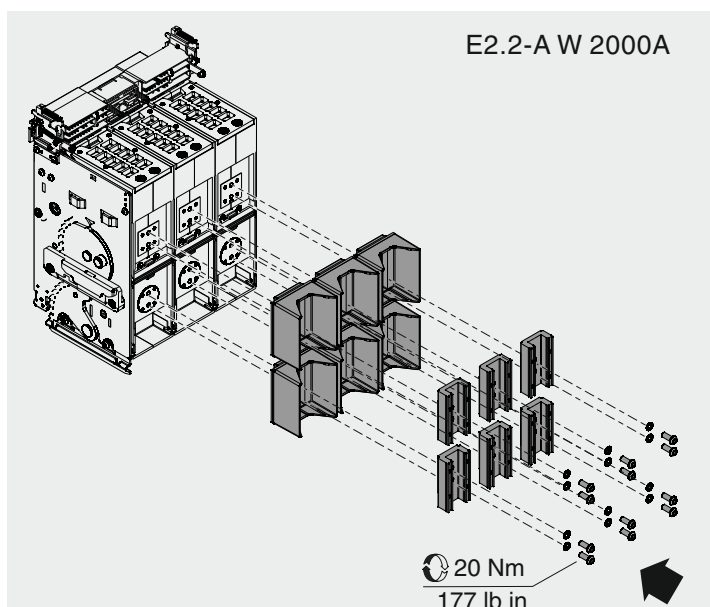
56



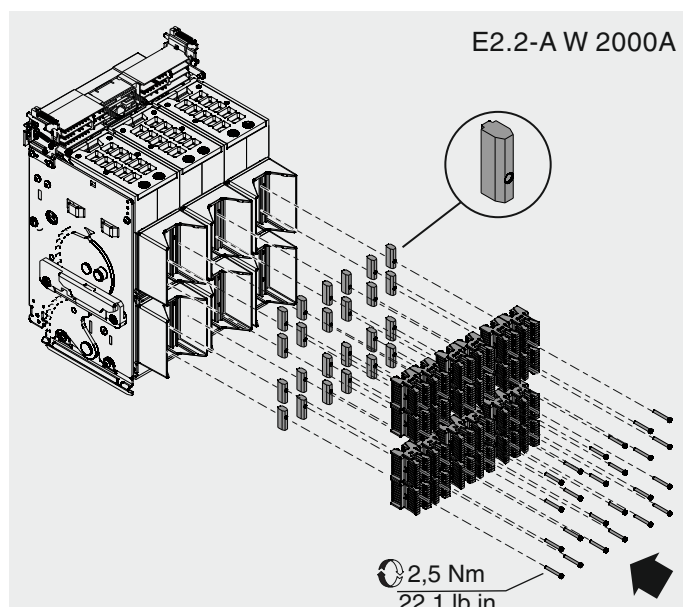
57



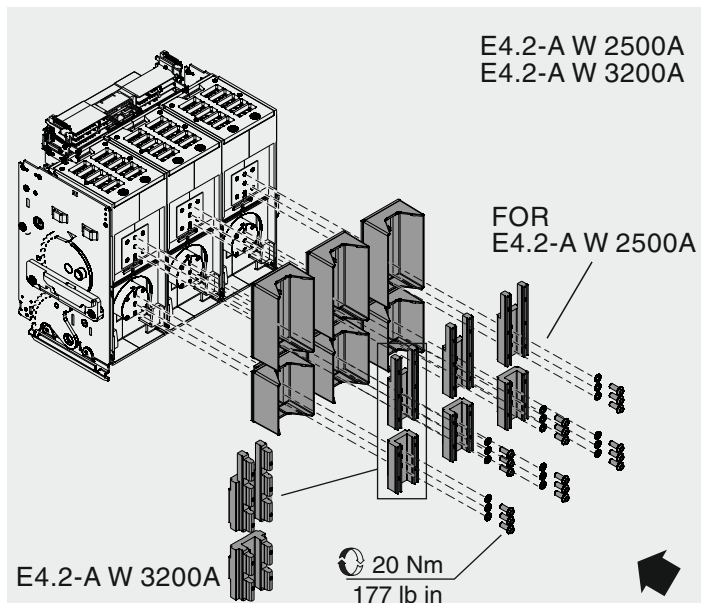
58



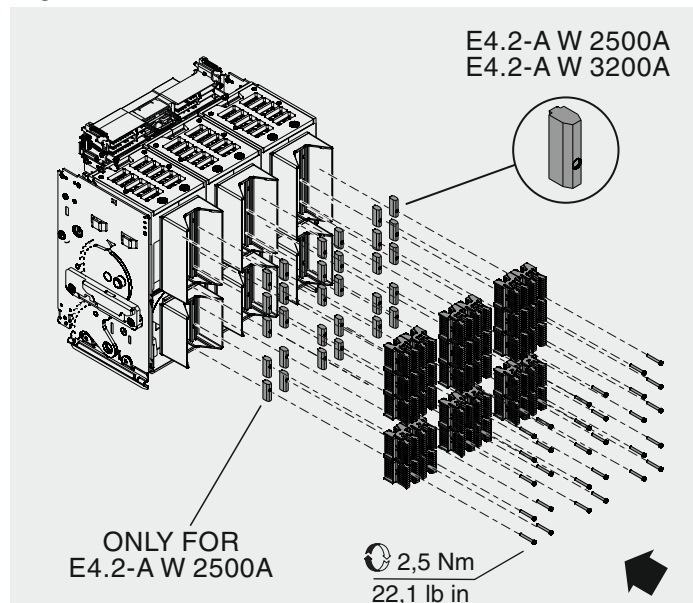
59



60

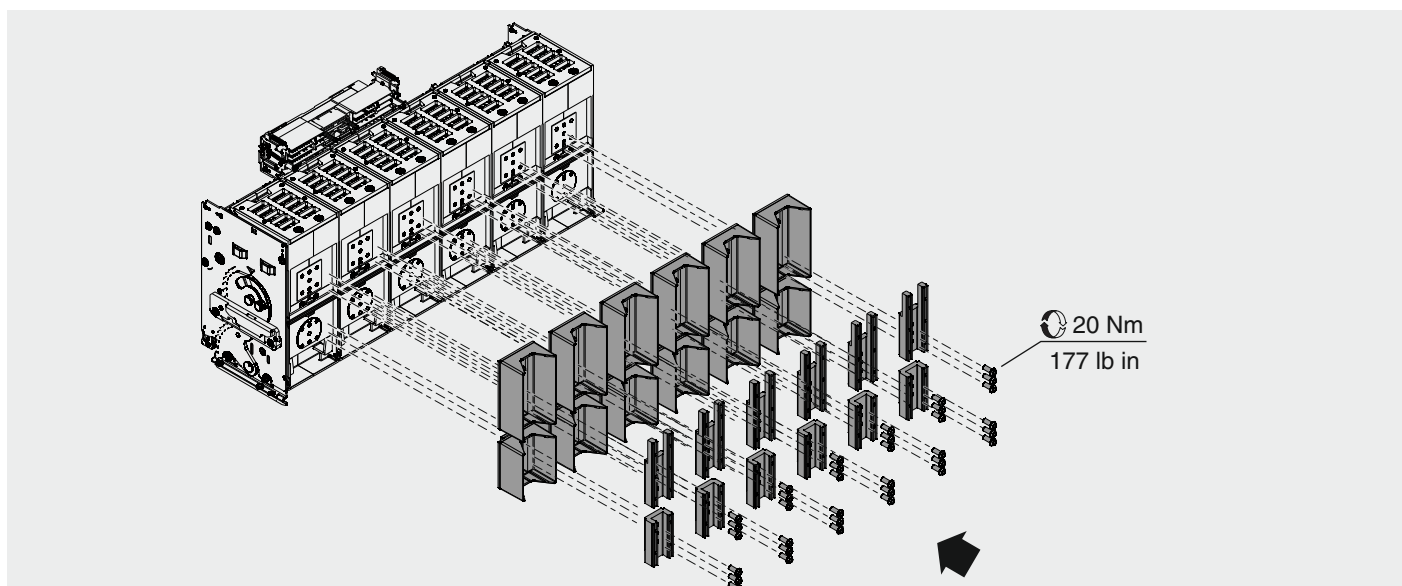


61



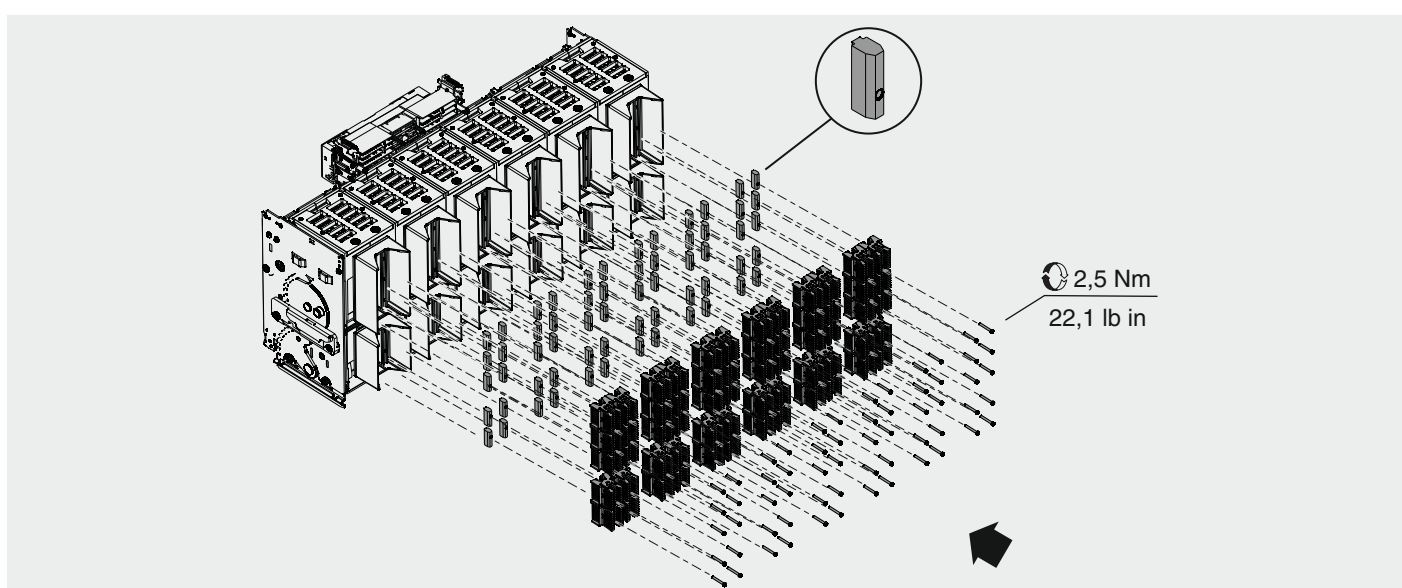
62

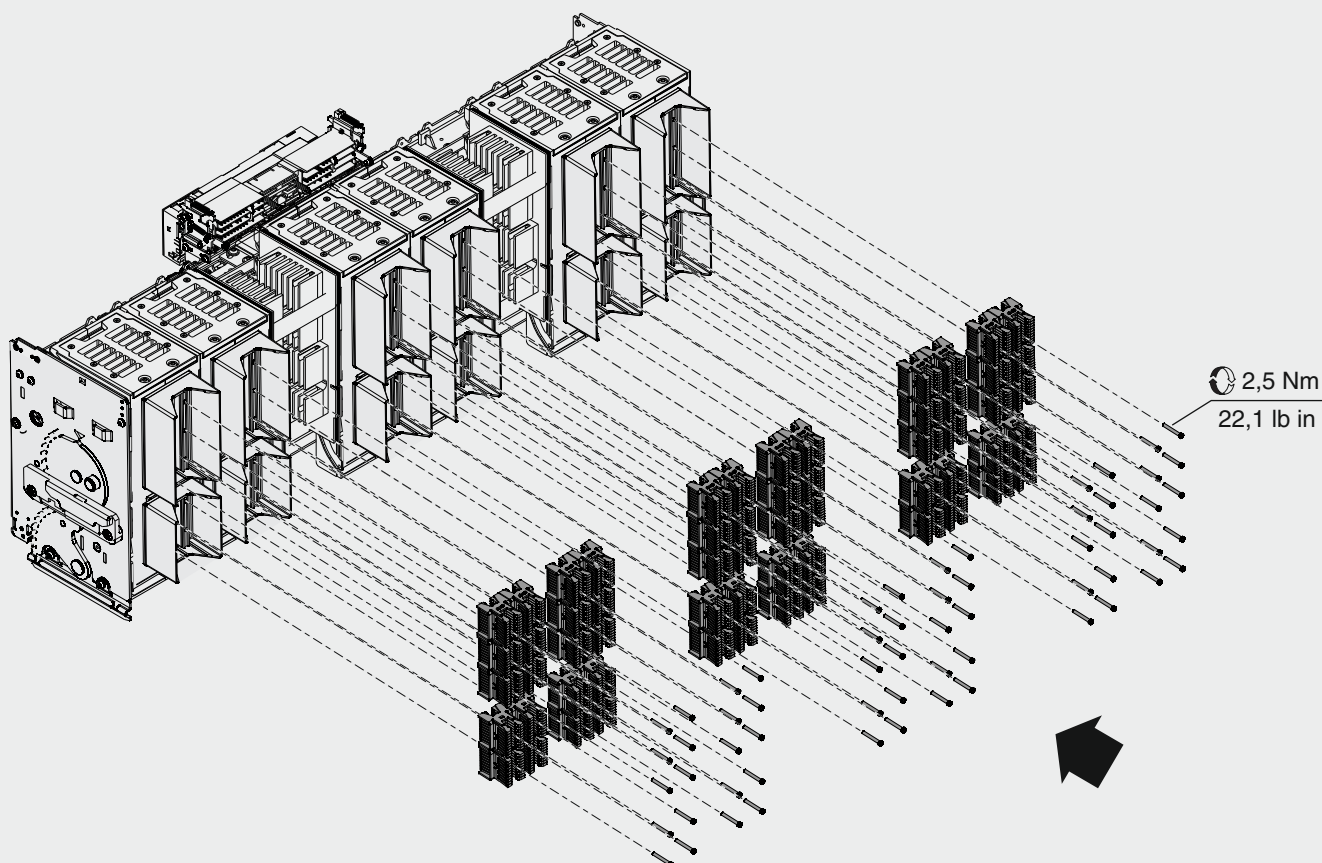
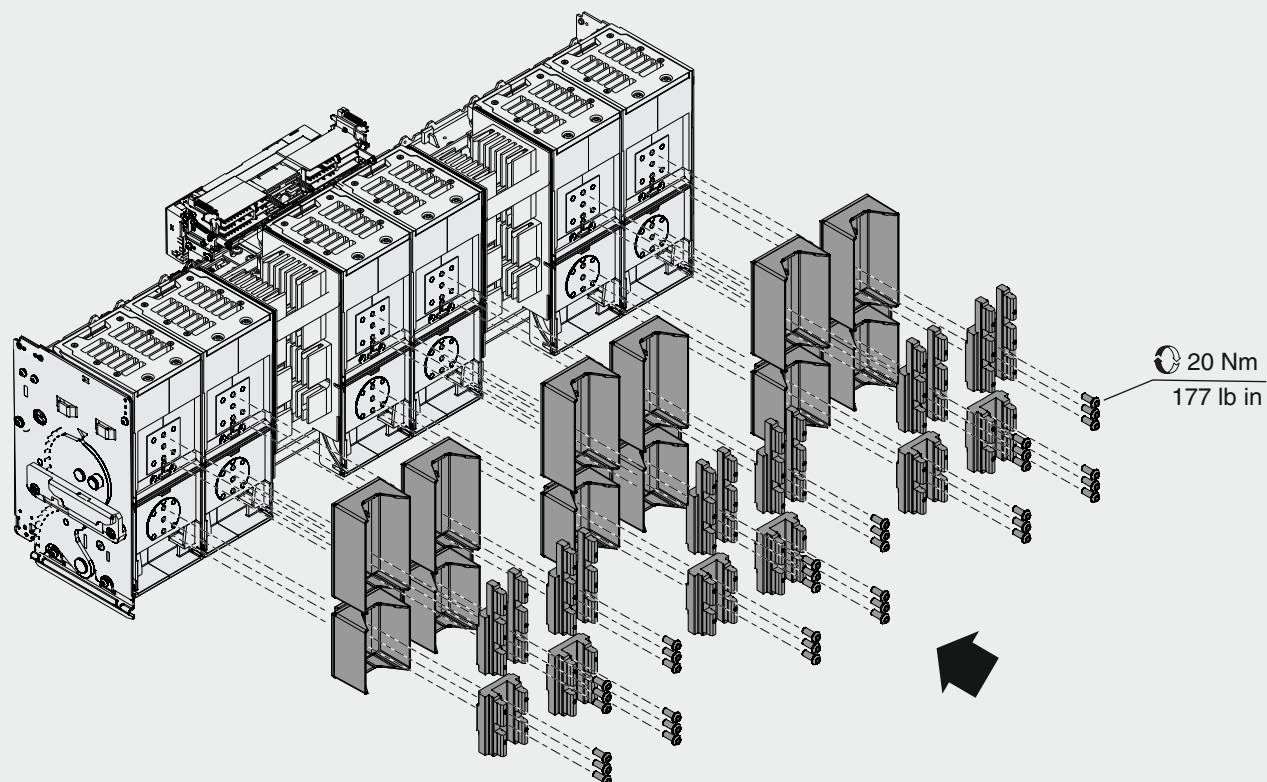
E6.2-A W 5000A

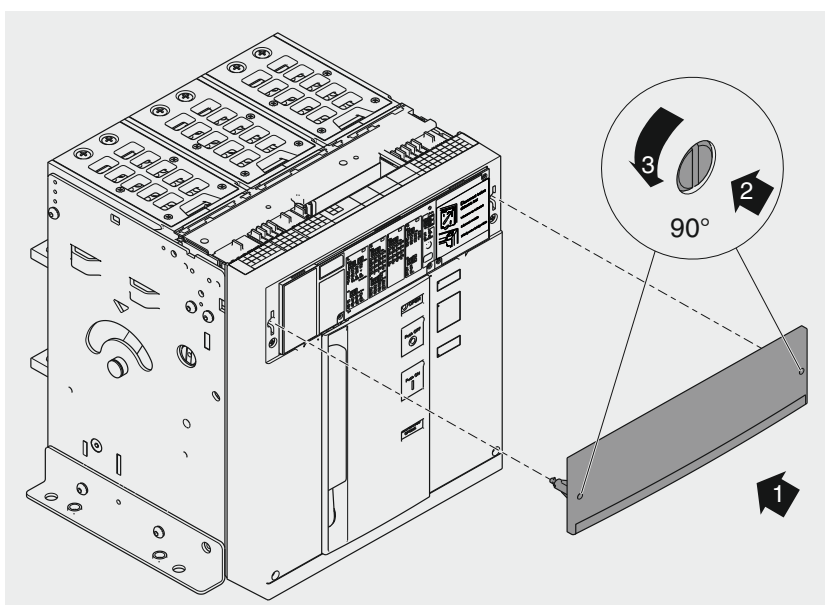
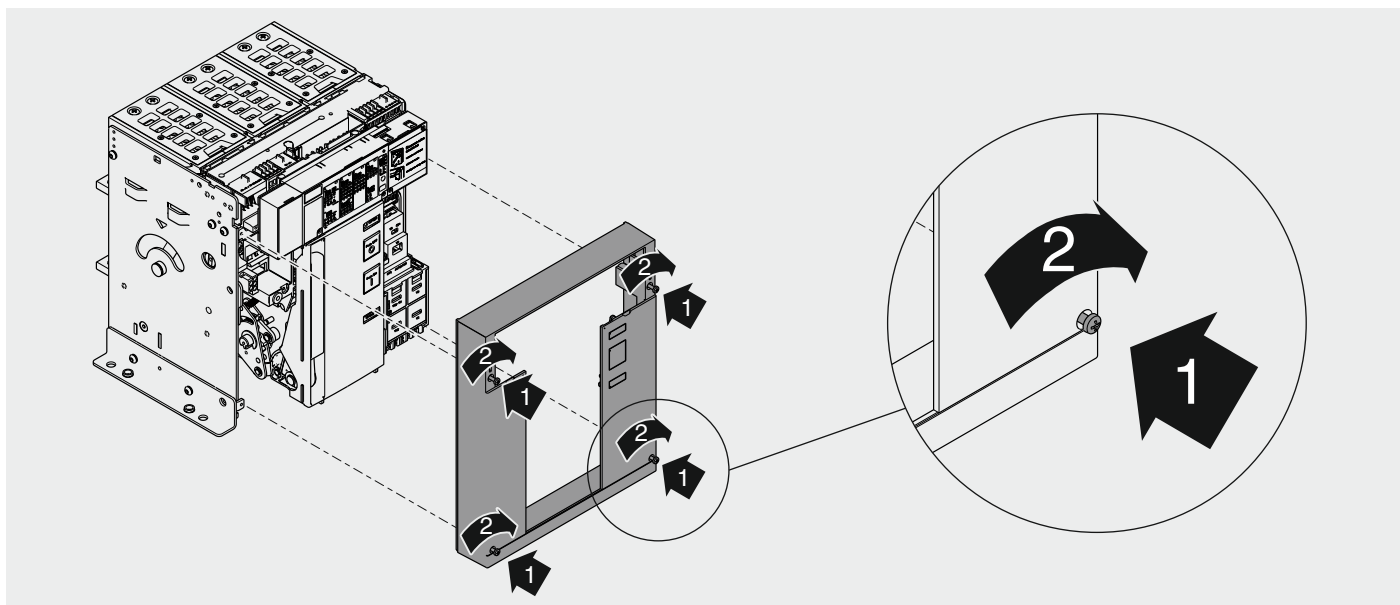
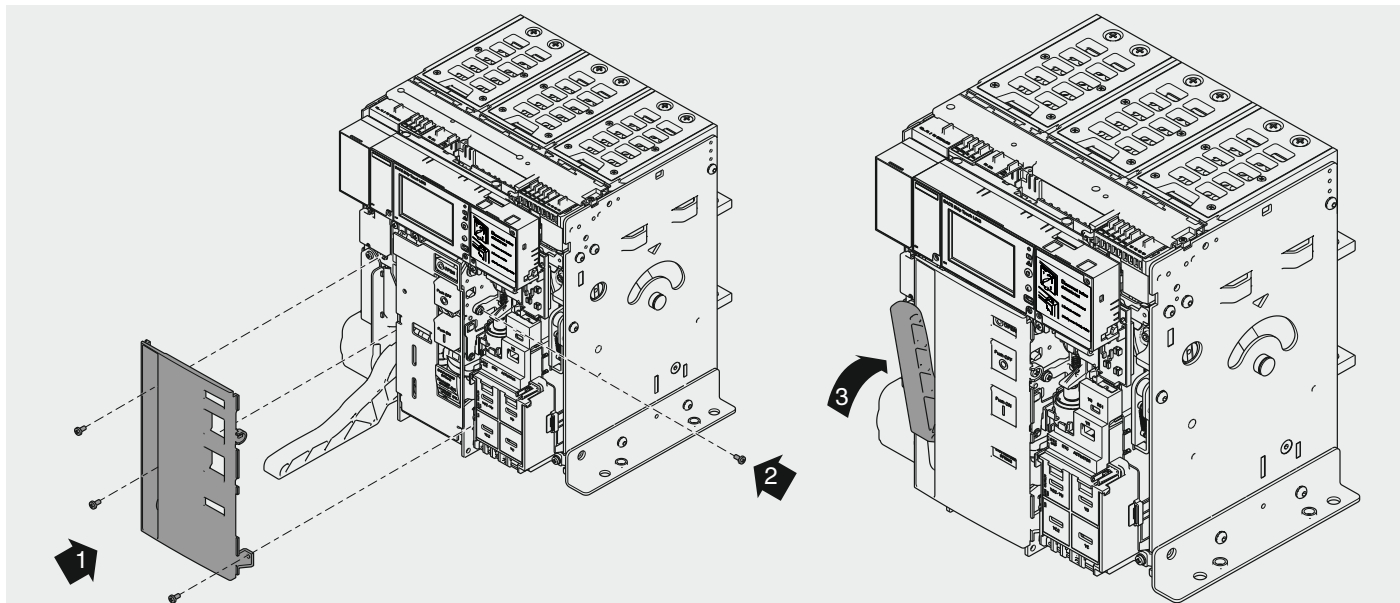


63

E6.2-A W 5000A







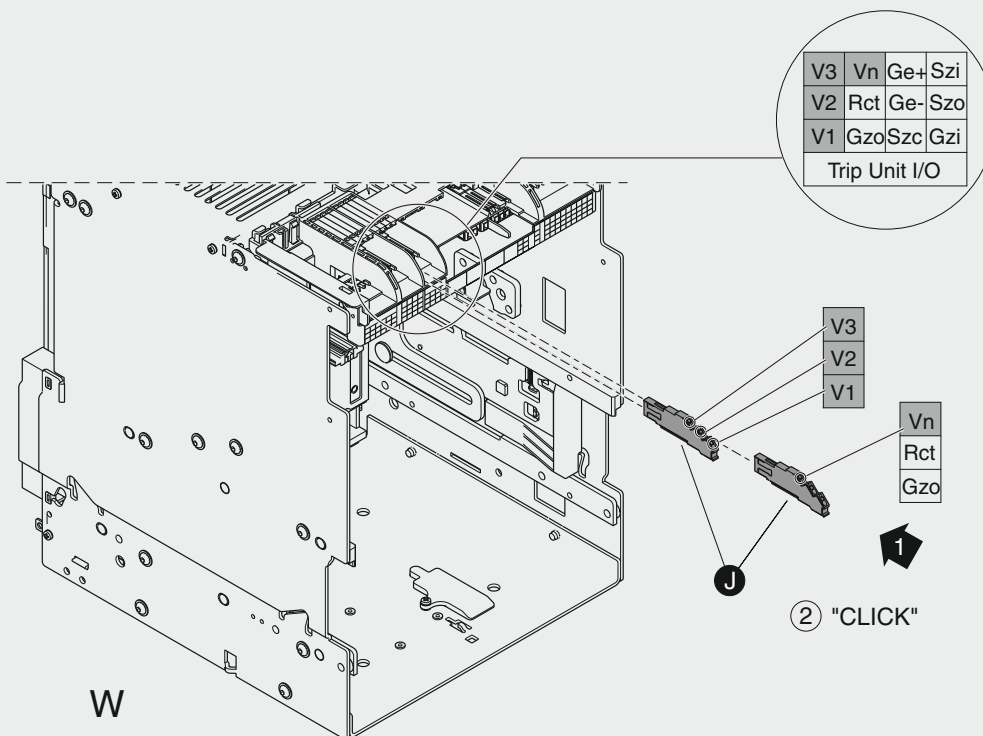
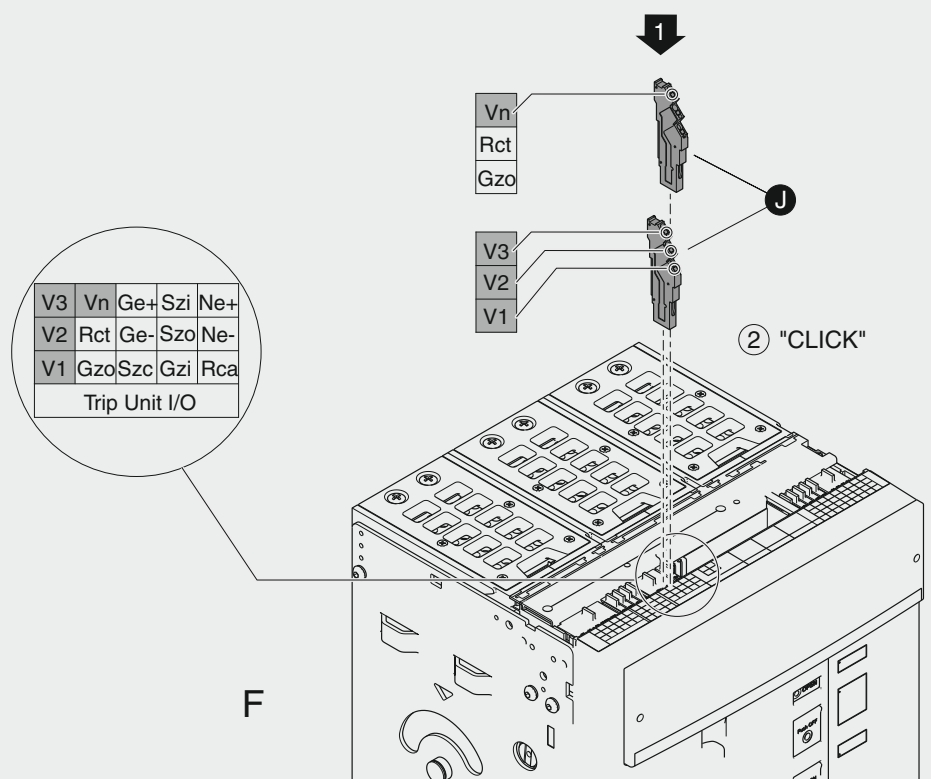
Inserire i contatti nella parte fissa come indicato nel documento [1SDH001000R0615](#)

Insert the contacts into the fixed part as shown in the document [1SDH001000R0615](#)

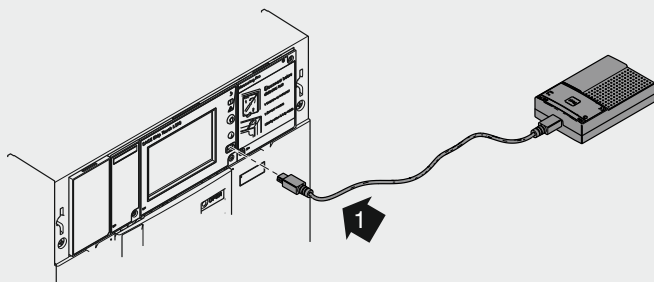
Einsetzen der Kontakte in den festen Teil wie in dokument [1SDH001000R0615](#) angegeben

Insérez les contacts dans la partie fixe comme indiqué dans le document [1SDH001000R0615](#)

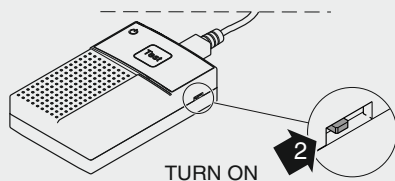
Inserte los contactos en la parte fija como se muestra en el documento [1SDH001000R0615](#)



Procedura di installazione standard modulo measuring
 Installation procedure for the standard measuring module
 Standardinstallationsverfahren Modul Measuring
 Procédure d'installation standard module measuring
 Procedimiento de instalación estándar módulo measuring

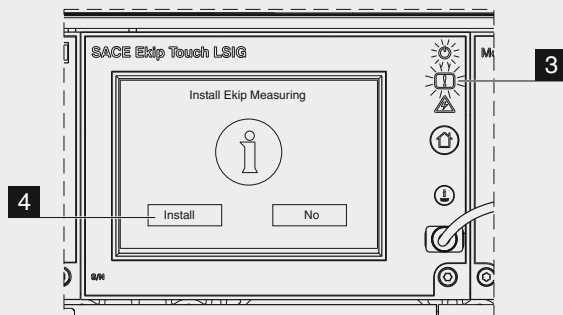


- Inserire Ekip TT E2.2 (1)
- Accendere Ekip TT E2.2 (2)
- Attendere 10 secondi
- Spia WARNING lampeggiante (3)
- Premere il tasto INSTALL (4) sul display dell'Ekip Touch
- Verificare assenza icone di allarme
- In caso di presenza icone di allarme consultare il manuale



- Insert Ekip TT E2.2 (1)
- Turn on Ekip TT E2.2 (2)
- Wait 10 seconds
- WARNING LED flashing (3)
- Press the INSTALL button (4) on the display of the Ekip Touch
- Make sure there are no alarm icons present
- In case of alarm icons consult the manual

- Ekip TT E2.2 (1) einstecken.
- Ekip TT E2.2 (2) einschalten.
- 10 Sekunden abwarten
- Leuchtanzeige WARNING blinkt (3)
- Die Taste INSTALL (4) auf Display von Ekip Touch drücken
- Sicherstellen, dass keine Alarm-Symbole vorhanden sind
- Im Falle eines Alarms Symbole siehe Handbuch



- Brancher Ekip TT E2.2 (1)
- Allumer Ekip TT E2.2 (2)
- Attendre 10 secondes
- voyant WARNING clignotant (3)
- Appuyer sur la touche INSTALL (4) sur l'afficheur de l'Ekip Touch
- Vérifier l'absence d'icônes d'alarme
- En cas d'icônes d'alarme se reporter au manuel

- Introducir Ekip TT E2.2 (1)
- Encender Ekip TT E2.2 (2)
- Esperar 10 segundos
- led de ADVERTENCIA intermitente (3)
- Pulsar la tecla INSTALL (4) en la pantalla del Ekip Touch
- Verificar la ausencia de iconos de alarma
- En el caso de los iconos de alarma, consulte el manual

For more information please contact:

ABB S.p.A.
 Via Pescaria, 5
 24123 Bergamo - Italy